

# ТВАУ ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 19

4 жовтня 2020 р.

Українська версія

## Архиепископ Борис Гудзяк в Катехитичну неділю благословив дітей в Катедрі

20-го вересня в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії відсвяткували Катехитичну Неділю.

На завершення Божественної літургії Архиепископ Борис Гудзяк, Єпископ Андрій Рабій та отець-парох Роман Пітула відправили «Чин благословення дітей» на початку нового катехитичного шкільного року.

У кінці молитви говориться: «Нехай Бог благословить вас і нехай Він буде охоронцем ваших сердець і вашого зрозуміння».



**20-го вересня в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії відсвяткували Катехитичну Неділю.**



Після Архиепископ окропив молитви дітей святою водою. Після Божественної літургії на посілості Катедрі відбувся пікнік.

Новини Архиепархії ст. 2-28  
Дитячий Куток ст. 29-31  
Свята/Празники ст. рг. 32

Оголошення ст. 33-39  
Новини Церкви ст.40-42  
Катехизм ст. 42

October Reflection on the Holy Eucharist

## The New Testament and the Holy Eucharist

By Very Rev. Archpriest John M. Fields

During this year of the coronavirus pandemic, for many months, clergy, religious and faithful gathered together on the Lord's Day virtually, participating in the Divine Liturgy through the modern technology of livestreaming. While during these liturgical services, the faithful gave praise, glory and thanksgiving to God and were nourished on the Word through the Gospel and the homily, there was something lacking. Suddenly,

except for the limited celebrants at the altar, the parish family was not able to partake of the Body and Blood of Our Lord and Savior Jesus Christ.

In the Last Supper account in the Gospel of Matthew, *"Jesus took bread, said the blessing, broke it, and giving it to his disciples said, 'Take and eat; this is my body.' Then he took a cup, gave thanks, and gave it to them, saying, 'Drink from it, all of you, for this is my blood of the covenant, which will be shed on behalf of many for the forgiveness of sins.'" (Mt. 26:28)*

During every Divine Liturgy, the humble gifts of bread and wine become the Body and Blood of Jesus Christ during the Anaphora, the Eucharistic Prayer.

*"Just as Jesus Christ our Savior was made flesh through the Word of God, and took on flesh and blood for our salvation, so too (we have been taught that) through the word of prayer that comes from him, the food over which the thanksgiving has been spoken becomes the Flesh and Blood of the incarnate Jesus in order to nourish and*

*transform our flesh and blood."* (St. Justin Martyr)

In the Gospel of John, Jesus clearly teaches us: *"Amen, amen, I say to you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you do not have life within you. Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him on the last day. For my flesh is true food, and my blood is true drink."* (Jn. 6:53-55).

In several of our Eastern Catholic churches, we are reminded of this belief as the priest prays

as he distributes the Holy Mysteries to the faithful, *"The servant of God receives the Body and Blood of Jesus Christ for the forgiveness of sins and live everlasting. Amen."*

As our churches are now open and our parish families once again gather together on the Lord's Day, let us with fear of God and with faith receive the Body and Blood of Jesus Christ; let us taste of the Source of Immortality.



## First Confession at St John the Baptist Northampton PA

Because of COVID-19, our Religious Education Program at St John the Baptist Church in Northampton PA had to postpone in person religious education classes effective March 10. We had three students who were eligible to receive their First Confession this year.

Since we celebrate Catechetical Sunday in September, it was decided to have each child celebrate the Mystery of Penance (Reconciliation) on three separate dates allowing their families to participate in church. Amelia H. celebrated on Sunday-September 13. Filomena S. celebrated on Sunday-September 20 and Steven B. celebrated on Saturday-September 26.

We congratulate them and May God Grant them Many Happy Blessed Years. MNOHAYA LITA!



**Amelia's First Confession**  
(Also pictured is Fr. John Seniw)



**Filomena's First Confession**



**Steven's First Confession**  
(Also pictured is Fr. John Seniw)

## Celebrating First Penance and Holy Eucharist with children of Assumption Parish in Perth Amboy, NJ

Due to the current COVID-19 pandemic, the celebration of First Penance (Reconciliation) and Solemn Holy Communion was delayed throughout parishes in the Archdiocese of Philadelphia. Not wanting our students to think they have been forgotten, on Saturday, September 26th, eight children participated in these special sacraments, following all liturgical precautions and keeping with social distancing requirements. It was a blessed day, truly a day the Lord had chosen, and we rejoiced in it.



**Fr. Ivan Turyk and catechist teacher Mrs. Nancy Bialkowski pose for a picture with the children who received First Penance**

## Академія Святого Василя Великого розпочинає навчальний рік із гібридним розкладом

### Дженкінтавн

Наприкінці березня 2020 року Академія Святого Василя Великого, як і багато інших шкіл у США, якщо не й у всьому світі, закрила двері через пандемію COVID-19. Те, що починалося пляном, мабуть, на два тижні, а потім, можливо, ще на кілька, виявилось рештою навчального року. Цього літа адміністрація та співробітники Академії Святого Василя Великого, розташованої при 711 Fox Chase Road у Дженкінтавн, Пенсильванія, та яка є власністю Сестер Чину Святого Василя Великого, приклали більшу частину своїх сил та плянування на створення безпечного середовища для студентів та вчителів. Громада Академії Святого Василя швидко звикли вбирати маски, тримати лавки на відстані шести футів, дистанціюватися в залах, їсти обід по два до столу (хоча зараз за гарної погоди багато учениць на солоджують ся прекрасним ґрунтом Академії із пікніковим



обідом), та постійне знезараження лавок та навчальних кімнат.

Енергія із поверненням старших учениць перевершила енергію будь-якого попереднього року, оскільки тривалість часу, коли студентки не приступали до школи, була безпрецедентною. Особливо перед новою класою першокурсників було завдання розпочати нове життя середнього шкільництва, але й навчившись жити за протоколами безпеки, що дозволяють навчатись особисто. Цього року з наших українських католицьких

парафій ми вітаємо Адріанну Дойл із парафії Благовіщення Пресвятої Діви Марії в Мелровз Парку.

Той, хто стикається з труднощами, також має можливість зростання. Завершення попереднього навчального року за допомогою віртуальних платформ навчило і учительство, і студентів, як віртуально працювати один з одним, як модерувати завдання, долати труднощі та підтримувати почуття шкільного духу. Незважаючи на те, що ми повернулися до особистого

модифікованого розкладу, який одночасно залучає половину студентів і також вимагає домашнього навчання, опрацювання труднощів минулорічного віртуального навчання підготувало Академію Святого Василя до посилення досвіду викладання / навчання інтернетом, яке може стати необхідним далі у цьому навчальному році.

Звичайно, для багатьох учнів суспільний аспект

*(Продовження на ст. 6)*

## Академія Святого Василя Великого розпочинає навчальний рік із гібридним розкладом

(продовження з попередньої сторінки)

особистого навчання є насправді прикладним у їхній участі у позакласних заходах, зокрема в спорті, музиці та в драматичному гуртку. Зважаючи на протоколи, які продовжуватимуть заохочувати безпеку студентів та тренерів / режисерів, а також потенційних глядачів та віртуальну публіку, Академія зараз повертає ці заходи, дозволяючи студенткам виявити таланти, які були закопані протягом багатьох місяців.

Важко передбачити, як виглядатиме весь навчальний рік, але всі в Академії Святого Василя Великого продовжуватимуть покладатися на віру Господній Благодаті, навчаючись сприймати те, що викликає нас рости, допомагати одне одному і дивитись поза особистість та робити те, що найкраще для «ближнього». Справжня можливість відчути те, чого ми навчаємо через наші програми Християнської Служби.

Запрошуємо Вас зв'язатися з нашою приймальною комісією

для отримання інформації про приватні екскурсії в Академії замість щорічного Дня Відкритих Дверей та "Shadow Days" і відвідати нашу веб-сторінку [www.stbasilacademy.org](http://www.stbasilacademy.org), щоб зареєструватися на стипендійний / вступний іспит для 8-класників в суботу, 24 жовтня 2020 року, в підготовці приймання на "Class of 2025." Ласкаво просимо з а т е л е ф о н у в а т и Admission Director пані



Rachel McGonigle на **подала: Леся**  
число 215-885-3771, **Пенкальська**  
ext. 125 за подробицями.

### Академія Святого Василя Великого - Вступні/стипендійні Іспити та підготовчі семінари

Семінар із читання та письма - субота, 10 жовтня, 8:00 до 10:00 ранком

- Розвивати сильніші словесні, мовні та читальні навички
- Редагування з однолітками - теперішніми студентками

Семінар з математики та розв'язування математичних проблем - субота 17 жовтня | 8:00 - 10:00 ранком

- Перегляньте кількісні навички, включаючи дроби, десяткові знаки, аналіза математичних проблем
- Вивчіть основи обчислень та розшифровки ключових понять

Стипендійний/вступний іспит для Класи 2025 - субота, 24 жовтня | 8:00 ранком

Адреса Академії Святого Василя Великого: 711 Fox Chase Road, Jenkintown, PA 19046.

За дальшими інформаціями прошу дзвонити до Директорки Приймання пані Rachel McGonigle на число 215-885-3771 ext. 125 або відвідайте веб-сторінку

<https://www.stbasilacademy.org/admissions/backpack-course-entrance-exam/>

## Оберігаючись від КОВІД-19, українська католицька школа при церкві св. Миколая в Пасейку, Н. Дж., відкрила дверей свої класів для учнів

by Sister Eliane Ilnitski, SSMI, Principal

**Пасейк, Н. Дж.** – 3 милістю Божою і за Його благословенням в час пандемії коронавірусу українська католицька школа при церкві св. Миколая в Пасейку 8 вересня відчинила дверей своїх класів для 103-х учнів, з дотриманням усіх правил карантину, носінням масок і соціальним дистанцюванням.

Школа при парафії св. Миколая сьогодні намагається надавати кваліфіковану освіту в школі міста, в якому колись було 13 початкових католицьких шкіл та католицька старша школа. Своєму існуванню школа завдячує відданій вірі парафіян у Бога і багатьом рокам самовідданої, жертвовної важкої праці, навіть в часи труднощів та економічної непевності.

80 років школа вітала в своїх стінах дітей різних рас, націй та економічного стану. Цей шкільний рік не став особливим. Цього року учнями школи є 4 грузинів,



### Перевірка температури

12 іспаномовних, 12 поляків, 15 американців і, звичайно, 60 українців, деякі з них із сімей, які нещодавно прибули з України. Багато учнів є єдиними англомовними членами своїх сімей. Ця різноманітність віддзеркалює також викладацький склад, який представлений американськими, афро-американськими, іспаномовними, бразильськими та українськими викладачами. Є вчителі багатомовні, є такі, чий фізичні обмеження стали нагодою відкрити очі й розум учнів для нових шляхів спілкування, як

от мова жестів.

Школа в Пасейку znana своїми двома енергійними керівницями, Сестрами С л у ж е б н и ц я м и Непорочної Діви Марії (ССНДМ) - Еліаною Ільницькою, директором, та Сесилією Сворин, викладачкою релігії. Сестри в габітах є рідкістю в сьогоднішніх католицьких школах, найперше це через те, що так мало залишилося католицьких шкіл, а ще тому, що мало є покликань до богопосвяченого життя. Учні католицької

школи в Пасейку дійсно щасливі, що мали змогу пізнати і вчитися в осіб, які почули заклик Божий до любові та служіння Йому та Його люду.

Повне закриття шкіл цієї весни через спалах пандемії коронавірусу стало випробуванням як для адміністрації школи, вчителів, так і батьків. Отець Андрій Дудкевич, парох парафії, разом з директором, вчителями та зацікавленими батьками працювали разом, щоб скласти до купи пазл з технологій, книжок і

(Продовження на ст. 8)

## Оберігаючись від КОВІД-19, українська католицька школа при церкві св. Миколая в Пасейку, Н. Дж., відкрила двері свої класів для учнів

(продовження з попередньої сторінки)

комунікаційних методів для дистанційного навчання. З невеликими відступами їм усе вдалося. До кінця червня восьми класи градували, передшкілля перейшло в перший клас і кожен пережив полегшення, щоб в сердечній молитві подякувати за закінчення семестру.

Літні місяці не стали часом перепочинку. Можливість відкриття школи в вересні залишалася непевною через вказівки штату Нью Джерсі й місцевого керівництва. В цих умовах невизначеності, отець Андрій та сестра Еліана, й



багато волонтерів працювали над планом повноцінного відкриття школи, а також можливість дистанційного навчання. Удосконалення технологій в

класах, соціальне стали нормами життя. Санітарна обробка ізоляція класів, столів, крісел, книжок та іграшок стали обов'язковими задля безпеки всіх учнів та працівників.



3 Божим благословенням та за дозволом місцевої влади 8-го вересня новий шкільний рік в католицькій школі при парафії св. Миколая в Пасейку розпочався, щоб продовжити традицію надання кваліфікованої католицької освіти всім учням, які відчиняють двері школи.



## Лицарі Колумба пожертвували 6,200 доларів для покликань в Філадельфійській Архієпархії



**Фото: Всечесніший протопресвітер Іван Філдс, Єпископ Андрій Рабій, Nicholas J. Marcantonio, Jr., Raymond McLaughlin, Митрополит-Архієпископ Борис Гудзяк, Frank O'Hara та George Koch поряд з іконою «Богородиця - заступниця переслідуваних християн», яка була подарована Лицарями Колумба Митрополиту-Архієпископу Борису Гудзяку.**

У четвер, 17 вересня 2020 р., Лицарі Колумба Fran O'Hara, George Koch, Raymond McLaughlin and Nicholas J. Marcantonio, Jr. зустрілися з Митрополитом-Архієпископом Борисом Гудзяком і Єпископом Андрієм Рабієм в Канцелярії Філадельфійської Архієпархії.

Приводом для зустрічі Лицарів Колумба з Архієпископом стали два подарунки від них: ікона «Богородиця - заступниця переслідуваних християн» та чек на 6,200 доларів на підтримку покликань.

Архієпископ Гудзяк розпочав зустріч подякою Лицарям

Колумба за те, ким вони є і що вони роблять. Архієпископ Борис згадав про Конвенцію Лицарів у Мінесоті в серпні 2019 р., в якій він взяв участь після своєї інавгурації. Митрополит був вражений служінням та духом місійності, які Лицарі Колумба принесли в Церкву та суспільство. Архієпископ також

згадав, що організація Лицарів Колумба продовжує зростати в Україні. Він закликав Лицарів продовжувати залишатися ініціативними у своїй діяльності.

Серед обговорюваних на зустрічі питань був зокрема неактивний

*(Продовження на ст. 10)*

## Лицарі Колумба пожертвували 6,200 доларів для покликань в Філадельфійській Архієпархії

(продовження з попередньої сторінки)

відділ Лицарів Колумба при Катедральній парафії. Лицарі Колумба висловили сподівання, що цей відділ при Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії зрештою знову стане активний.

Опісля Лицарі Колумба подарували Митрополиту Гудзяку ікону «Богородиця - заступниця переслідуваних християн» та чек на підтримку покликань. Вони розповіли, що дві ікони «Богородиці - заступниці переслідуваних християн» певний час перевозилися з парафії в парафію Філадельфійської Архідієцезії по околицях

Філадельфії, де з цього приводу в церквах відбувалися молитовні служби. Одну з цих ікон «Богородиці - заступниці переслідуваних християн» Лицарі Колумба подарували Митрополиту.

Ікона «Богородиця - заступниця переслідуваних християн» була замовлена Лицарями в італійського художника Fabrizio Diomedі і вперше представлена на Верховній Конвенції в Балтиморі, Мер. Зображені на іконі під покровом Матері Божої чоловіки, жінки та діти – це ті, хто померли як мученики в останні роки.

На зустрічі Лицарі

також припіднесли Митрополиту щедрий дар – чек на підтримку майбутніх священиків в Архієпархії. Frank O'Hara помагає Лицарям Колумба організувати збірку допомогу семінаристам. Митрополит Борис Гудзяк був сердечно вдячний за ці два щедрі дари для Митрополії.

Митрополит розповів, що у нас в семінарії є три семінаристи та диякон. Два семінаристи зареєстровані в Вашингтоні, ОК, і один семінарист та диякон у даний час проходять курс навчання в St. Charles Borromeo Семінарії в Пенсильванії.

Архієпископ також говорив про те, що він

сподівається на приїзд до нашої Архієпархії певної кількості священиків з України. Владика пояснив, що в минулому було кілька хвиль еміграції, і зараз ми маємо 63 церкви та лише 42 активних священика. Архієпископ Гудзяк пояснив, що в Архієпархії немає жодного священика молодшого сорока років. Група з шести священиків з України разом зі своїми дружинами готується до служіння в США. Ми сподіваємося на їхнє прибуття в першій половині 2021 року.

Зустріч завершилася загальною знимкою та обміном спогадами з Всечеснішим отцем Іваном Філдсом про Лицарів Колумба.



## Митрополит Архієпископ відвідав українську католицьку церкву св. Миколая в Грейт Мідовс, Н. Дж.

У неділю 30 серпня парафія св. Миколая в Грейт Мідовс була благословенна відвідинами Митрополита-Архієпископа Бориса Гудзяка. Парафіяни тепло привітали Архієпископа хлібом і сіллю на вході до 100-літнього храму. У своїй проповіді Архієпископ Борис зауважив, що він був дуже розчулений затишністю церкви. Особливо його зворушив іконостас, який виконаний в тому ж стилі, що й в його рідній церкві в Сиракюзах. Він продовжив свою проповідь запитуючи в присутніх, яка ікона в церкві є найважливішою? Після кількох відповідей він підсумував, що кожна особа в церкві є живою іконою. Через нашу особистість ми відображаємо правдиву присутність Христа, і якщо ми відзеркалюємо нашу віру, ми маємо вести життя сконцентроване на душі прощення. Він наголосив, що ми маємо прощати інших людей і просити прощення в наших щоденних змаганнях. Він заохотив нас як членів Тіла Христового виказувати нашу християнську любов через притягування інших, як «ікони» що відображають правдиву віру. Архієпископ Борис заявив, що



Церква є нездоланною, оскільки вона є Тілом Христа, а Бог послав свого Сина на смерть за нас, щоб ми могли перебувати з Ним у вічності!

Після служби у парафіяльному залі вірні мали змогу поспілкуватися з Архієпископом Борисом у родинній атмосфері. Ми вдячні Архієпископу Борису за його візит і бажаємо йому всіх Божих благословень у спрямуванні нас дорогою віри.

(Pictured at left with Metropolitan Gudziak is Fr. Wasyl Kharuk)

## Дні духовного відновлення для священників

З 21-го по 24-те вересня 2020 р. у Реколекційному домі св. Альфонса в Лон Бранч, Н. Дж., пройшли дні молитви, духовного відновлення та роздумування для священників нашої Архієпархії. У рамках конференції для священників Митрополит-Архієпископ Борис

Гудзяк у щоденних викладах ділився своїми роздумами про настанови, які ми черпаємо з Послання до Ефесян. Цьому ж посланню були присвячені проповіді, виголошені під час щоденних Божественних літургій.

Архієпископ Борис

наголосив присутнім на навчанні Католицької Церкви щодо Послання св. Павла до Ефесян. Це послання є про Церкву. Але йдеться не стільки про громаду вірних у місті Ефесі в Малій Азії, скільки про веселенську Церкву, главою якої є Христос (4, 15), а метою - бути зняряддям Божого плану спасіння світу (3, 9-10). Ця

еклезіологія закорінена в Божій спасаючій любові, показаній в Христі Ісусі (2, 4-10), а все спасіння, базоване на плані, здійснюється в Триєдиному Богові (1, 3-14). Мова Послання є доктринальною (1, 3-14) і молитовною (1, 15-23; 3, 14-19), насправді відображеною в літургії та гимноспівах (3, 20-21; 5, 14)

## Слова Подяки від священників Митрополитові Борису

(після останньої Божественної Літургії)

Високопреосвященніший Владико Митрополите-Архієпископе Борисе,

Сердечно дякуємо Вам за вашу перебування з нами. Справді, добре тут бути з Вами.

Дякуємо Вам за щоденні науки під час конференції й за проповіді під час щоденних Божественних Літургій.

Дякуємо Вам за Вашу щирість, за Вашу жертвовність, Вашу опіку й християнську любов до всіх нас священників, співпрацівників у Христовому Винограднику.

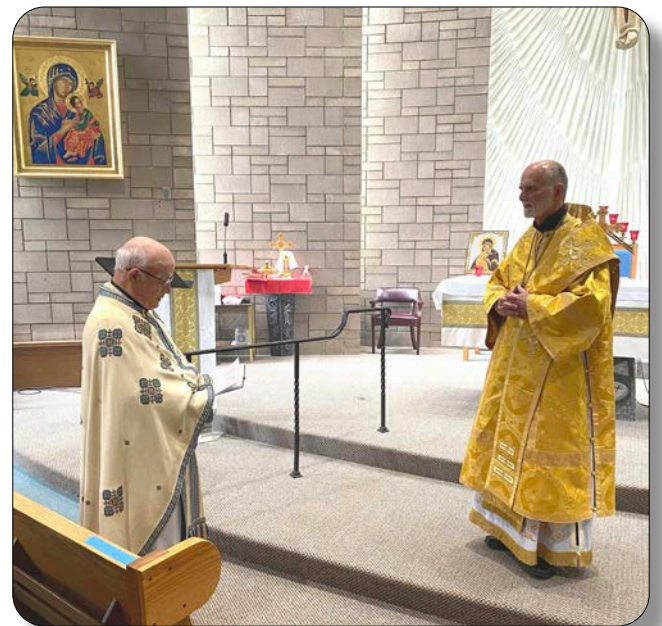
Ми цінуємо Ваші теплі слова, поради та підтримку. Ми це відчуваємо як йде від Вашого серця до всіх наших сердець.

Хай наш Господь Бог Ісус Христос завжди буде між нами!

Нехай Дух Святий провадить нас усіх у співпраці на славу Божу і на добро нашої Української Католицької Церкви в Америці!

Бажаємо Вам, Владико, всього найкращого! Божого благословення, здоров'я, успіхів та спасіння душі.

ЦЬОГО ПРОСИМО В БОГА



**Photo: Fr. D. George Worschak greets Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak at the Clergy Retreat**

НА МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!

Від імені всіх священників нашої Архієпархії,

Найстарший присутній священник,

**о. Юрій Ворощак**

## Слово архипастира



**З 21-го по 24-те вересня 2020 р. у Реколекційному домі св. Альфонса в Лон Бранч, Н. Дж., пройшли дні молитви, духовного відновлення та роздумування для священників нашої Архієпархії.**

У сьогоднішньому розгубленому, карантинному, передвборчому контексті, нам необхідні слова натхнення, підтримки та супроводу. Важко знайти щось краще, ніж Святе Письмо.

Протягом цих тижнів наша Церква під час Літургій читає Послання апостола Павла до Ефесян. Саме на цьому Посланні ми зосередилися під час днів духовної віднови, які я мав за честь проводити для священників нашої Архієпархії. У

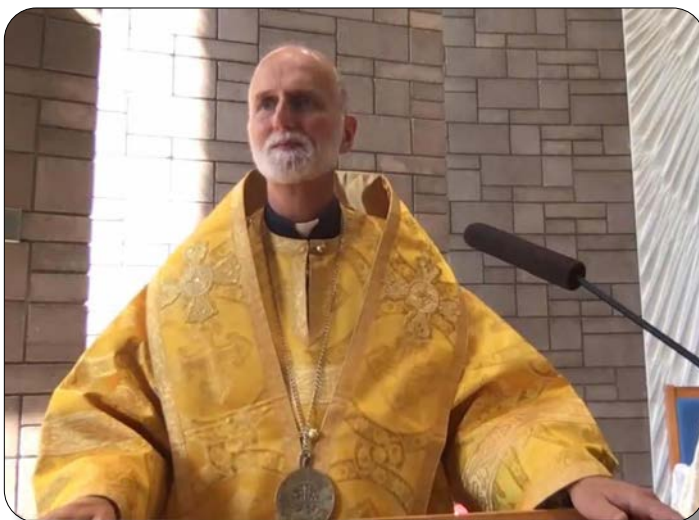
сьогоднішній колонці для видання "Шлях", яка поступово стає традиційною, дозвольте мені коротко підсумувати те, про що ми роздумували, молилися і проживали разом під час реколекцій.

Дорогі сестри і браття, раджу вам цього тижня прочитати Послання до Ефесян, насамперед звертаючи увагу на першу частину цього стислого тексту — 1-3 глави. Вони дозволяють у всіх барвах побачити багатства, що їх ми отримали від Христа. Там ви знайдете слова про Господнє благовоління, благословення і щедрість. Прочитайте зосереджено перші

розділи і зауважте, скільки разів вживаються слова "благословення", "благовоління", "слава" і "відкуплення".

Щоб краще розуміти контекст Послання, варто знати трохи більше про Ефес. У першому столітті нашої ери, коли там проповідував апостол Павло, Ефес, що налічував близько 250 тисяч мешканців, був, мабуть, другим найбільшим містом Римської Імперії. Він розміщувався на важливому торговельному шляху між сходом і заходом, його храм Артеміди належав до семи чудес

*(Продовження на ст. 14)*



**Митрополит-Архієпископ Борис Гудзяк**

## Слово архипастира

(продовження з попередньої сторінки)

стародавнього світу та приваблював прочан і мандрівників, а стадіон міг вмістити 25 тисяч глядачів. Замість Ефесу уявіть собі Філадельфію — сучасне багате місто, у якому мешкають люди усіх класів і статків.

Побувавши у місті коротко, святий Павло повертається і живе в Ефесі два роки, розвиваючи там одну з перших християнських спільнот. Християни — як єврейського, так і поганського походження — склали невелику частку населення міста. Загалом, варто пам'ятати, що тогочасні місцеві Церкви, у яких проповідували Апостоли, були за розміром як наші сучасні парафії — кілька десятків чи сотень осіб. А культура навколо була наскрізь поганською, з відповідними релігійними практиками — одні поклонялися одним богам, інші — іншим. Римська Імперія, своїми можливостями торгівлі і комунікацій, нагадувала сучасний глобалізований світ, хоча і торгівля, і комунікації все були повільнішими.

Незважаючи на те, що



у римській цивілізації було чимало позитивних характеристик та нововведень, зокрема у ділянці права, все ж таки, це було жорстоке суспільство, у якому панували рабство, сексуальне насилля над жінками, смертна кара — через розп'яття, що було застосоване до нашого Господа та Апостолів Андрія і Петра, чи відтинання голови. Так загинув автор Послання до Ефесян апостол Павло, яке він писав, будучи ув'язненим і очікуючи суду.

Євангелія ненасилля, яке проповідував невтомний апостол Павло різко контрастувало з панівної культурою. Він та перші християни платили високу ціну, щоб жити за Євангелієм. Вони були маргіналізованою

меншістю в опозиції до культури, що їх оточувала. Не маючи практично жодної інфраструктури, їхнім багатством була взаємна любов і підтримка. Саме любов у ім'я Ісуса, якою вони жили, з роками і десятиліттями навернула Імперію і її народи до віри в Христа.

Для нас сьогодні надзвичайно важливо почути і прийняти заохочення і підтримку, які знаходимо у перших розділах Послання до Ефесян. Царство Боже не є десь там, далеко, але присутнє між нами, у нашій взаємній любові, яка віддзеркалює безмежну Божу любов. Євангеліє Ісуса Христа більше за закон чи правила. Воно є благодаттю, благословенням,

щедрим даром життя вічного.

У другій главі Послання до Ефесян підкреслює єдність усіх людей — юдеїв і поган — тих, що живуть в Христі, об'єднані однією вірою і є одним у Христі (Еф. 2, 11-18), незважаючи на стать, етнічне чи соціальне походження і статус. "Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх", — повторює Апостол у четвертій главі (Еф. 4,5-6). Спробуйте замінити слова "юдеї" та "погани" на українці і не-українці, україно- і англомовні, біло- та темношкірі... чи будь-що інше, що нас розділяє, щоб прозвучало наближено до наших реалій. Павло закликає

(Продовження на ст. 15)

## Слово архипастира (продовження з попередньої сторінки)

нас до єдності. У нашому поділеному світі, у фрагментованому і часто ворожому суспільстві, фундаментальний християнський заклик до єдності, що його висловлює святий Павло, є справді Доброю Новиною.

Важливою була роль жінок. Жінки щиро прийняли навчання Ісуса і його учнів, бо у ньому наголошувалася і проголошувалася гідність усіх людей. Павло наказує Ефесянам: “Чоловіки, любіть своїх жінок, як і Христос полюбив Церкву” (Еф. 5,25). Зупиніться на хвилику і задумайтеся — чоловіки зобов’язані любити своїх жінок так, як Син Божий любить свою Церкву. У цій частині, яку читають під час Таїнства Вінчання, Павло возвеличує єдність чоловіка і жінки.

Для сучасних спільнот, які доволі невеликі за розміром, увага Апостола до скромної Церкви Ефесу підкреслює, що Царство не вимірюється цифрами. Для християн, ізольованих

та знеохочених у світі, що стає все більш секулярним та антагоністичним, запал і енергія Павла, що навіть з римської в’язниці бажає спілкуватися зі своїми братами і сестрами у Малій Азії, показує, що ми можемо жити повним духовним і місійним життям навіть у найгірших обставинах.

Заохочую вас прочитати Послання до Ефесян, оскільки воно надзвичайно актуальне у наші часи. Господь дав апостолові Павлові дар своїм письмом долати не лише географічні відстані, але й прірву часу. Ми потребуємо його заохочення, миру, радості, особливо у час глобальної пандемії та карантину, коли багато людей почуваються розпорошеними і самотніми.

Павло не проповідував комфорт чи зручність, однак у його Посланнях віднаходимо глибоку радість і суть християнства. Євангеліє не є пропозицією стилю чи тимчасового покращення життя, а є радикальною пропозицією життя для померлих! Перед

зустріччю з Христом ми були мертвими, бо дихали повітрям, що нас оточує, і керувалися імпульсами плоті. “І ви були мертві вашими провинами й гріхами”, — каже Павло (Еф. 2,1). А зараз ми маємо життя. Ми знаємо, ким ми є — доньками і синами люблячого Батька. У Христі ми не самотні. Ми маємо базову антропологічну потребу дому, глибоке екзистенційне бажання усвідомлювати, що у цьому світі ми не загублені. У Посланні до Ефесян отримуємо запевнення, що з Богом ми вдома. “Отже ж ви більше не чужинці і не приходні, а співгромадяни святих і домашні Божі” (Еф. 2,19).

Вгамуйте спрагу з багатого джерела Євангелія, основні принципи якого накреслені у перших трьох главах Послання, а потім спробуйте заглибитися у обов’язки християнських спільнот і окремих християн — кожного з нас — які Апостол пояснює у главах 4-6.

Якщо ви ніколи не читали Листа до Ефесян, ви багато пропустили, варто наздогнати. Кожен християнин і греко-католик має знати і радіти цим коротким, але життєдайним текстом. Сподіваюся, що ми зможемо поговорити про це Послання при нашій наступній зустрічі.

**+Борис**



## Exploration Underway for a New Mission Church in the Virginia State Capital Region

**Henrico, VA**—A preliminary meeting was held on Wednesday September 30, with Ukrainian Catholic faithful to explore the possibility of establishing a new mission for the Virginia State Capital region. A group of 27 people met with Fr. Robert Hitchens, dean of the Washington Protopresbytery, and Fr. Alexander Dumenko, pastor of Holy Trinity, Silver Spring, MD, and Annunciation, Manassas, VA.

If you are living in this region, or know of family or friends who have moved to Richmond and the surrounding areas of this part of Virginia, please email any contact information to [ucnsholyfamily@gmail.com](mailto:ucnsholyfamily@gmail.com).

Our Archeparchy of Philadelphia is interested in spreading the Gospel of Jesus to our people where they may now be settling or relocating to and anyone who would like to be part of a Church that has a truly Sacred Divine Liturgy, Mystical Spirituality, and so many rich traditions and customs.



**There is a possibility of establishing a mission parish in the Richmond, Virginia area. Anyone in the Richmond area who might be interested in finding out more about the possible mission parish can contact Fr. Robert Hitchens at [ucnsholyfamily@gmail.com](mailto:ucnsholyfamily@gmail.com)**



## Згадуючи покійного емеритованого Митрополита-Архієпископа Степана Сулика в його 96-ту річницю від дня народження

Покійний Митрополит-Архієпископ Степан Сулик служив духовним пастирем Української Католицької Архієпархії Філадельфії і Митрополитом Українців Католиків у Сполучених Штатах від березня 1981 р. до часу відходу на емеритуру в листопаді 2000 р.

2 жовтня 1924 р., дев'яносто шість років тому, Степан Сулик народився в містечку Бальниці, на Лемківщині.

У 1948-му році Степан Сулик емігрував до Сполучених Штатів й того ж року почав навчання в Католицькому

Університеті Америки та в Українській Католицькій Семінарії св. Йосафата в Вашингтоні, яке завершив у 1952 р. 14 червня 1952-го року він був рукоположений на священика Архієпископом Констянтином Богачевським.

З 1952-го по 1955 роки він служив сотрудником в парафіях Омахи, Лінкольна, Небраски, Брукліна, Майнерсвил та Йонгставн.

З 1955 по 1980 роки він 18-ть років служив парохом в Феніксвил, Фраквил, в церкві св. Миколая в Філадельфії, в Перт Амбой, Н. Дж.



**Поховання в крипті під Катедрою**

**13-го квітня 2020 р.**

4 жовтня 2020 р.

29-го грудня 1980 року він був номінований Святішим Отцем Іваном Павлом II Митрополитом Архієпископом Філадельфійським. Рукоположений отець Степан Сулик був 1 березня 1981 р. в Римі Патріархом Йосифом Сліпим. У листопаді 2000 р. Владика Степан відійшов на емеритуру. 6-го квітня 2020 р. архієпископ Степан упокоївся в Бозі через ускладнення від Ковід-19, який він переніс в розпал пандемії, і був похований у крипті української католицької Катедри Непорочного Зачаття в Філадельфії.

Нехай Бог Всевишній дарує слугі Своему, + Владиці Степану, упокій душі на лоні Авраама зо святыми, а пам'ять його буде вічною!

**Вічна пам'ять!**

## Flood Donations as of September 30, 2020

\$2	Burban, William /Porter, TX	\$11.00	Roiuk, Nikolay /
		\$11.00	Shyika, Ivan /Lviv, Ukraine
\$5.00	Arun, Abrahams /New York, NY	\$11.00	Tymchyshyn, Olia /Paris, France
\$5.00	Dzidzitsky, Marko /Connecticut	\$11.00	Volosenko, Sergio /
\$5.00	Dzyadevych, Tetyana /Florida	\$12.00	Skusiak, Ivanna /London, United Kingdom
\$5.00	Galysh, Ivan /	\$12.00	Tsap, Mariya /London, United Kingdom
\$5.00	Hetemi, Arberle /	\$15.00	Dushchak, Olga /
\$5.00	Ivankovych, Iryna /Philadelphia, PA	\$15.00	Garcia, Roxana /
\$5.00	Kysylychyn, Ksenia /Gdansk, Poland	\$15.00	Grishna, Natalya /Regina, Saskatchewan
\$5.00	Matselyukh, Andriy /Connecticut	\$15.00	Iwanczuk, Daria /
\$5.00	Osiecimska, Kasia /Poland	\$15.00	McKay, Laura /Winnipeg, Canada
\$5.00	Rudakevych, Volodymyr /	\$15.00	Turchyn, Natalie /Philadelphia, PA
\$5.00	Shapovalenko, Kate /		
\$5.00	Soltys, Khrystyna /Wroclaw, Poland	\$18.00	Hagen, Oksana /United Kingdom
\$5.00	Valko, Mary /	\$18.00	Krupa, Anna /
\$5.00	Vance Preston, Lynn /		
\$6.00	Ground, Paul /	\$20.00	Bilych, Ivanna /
\$6.00	Tustanivskiy, Bohdan /Ukraine	\$20.00	Bloshchynskyy, Fr. Ihor /Pennsylvania
\$6.00	Voitenko, Alla /	\$20.00	Bronshhteyn, Illya /Kansas
\$6.00	Wurll, Michal /Vranov nad Toplou, Slovakia	\$20.00	Burdel, Olga /Mt. Pocono, PA
		\$20.00	Charkewycz-Dziuk, Christine /Illinois
\$7.00	Katsemba, Tetyana /Ontario, Canada	\$20.00	Chornodolsky, Volodymyr /Virginia
\$7.00	Sok, Anna /Canada	\$20.00	Cokolovska, Mariya /Pennsylvania
		\$20.00	Colopelnic, Taras /New York
\$10.00	Bahrych, Khrystyna /Princeton, NJ	\$20.00	Czuczuk, Ihor /New Jersey
\$10.00	Bily Family /New Jersey	\$20.00	Danyliv, Mariana /Pennsylvania
\$10.00	Borys, Taras /Pennsylvania	\$20.00	Demchuk, Sofiia /Illinois
\$10.00	Dovbush, Oleksa /Norway	\$20.00	Derkach, Karina /Pennsylvania
\$10.00	Dunwell, Ruth Ann /New Jersey	\$20.00	Dmytriv, Vasyl /
\$10.00	Englot-Ferrato, Christine /Pennsylvania	\$20.00	Dries, Robert & Lisa /Douglassville, PA
\$10.00	Fox, Halina /Delaware	\$20.00	Fedor, Kristina /Pennsylvania
\$10.00	Heim, George /Wall, NJ	\$20.00	Fedyna, Chrys /Pennsylvania
\$10.00	Hrekh, Lyudmilka /Philadelphia, PA	\$20.00	Galyuiko, Nataliya /East Meadow, NY
\$10.00	Iakubtsiv, Volodymyra /Cherry Hill, NJ	\$20.00	Goodman, Edward & Marianne /Pottsville, PA
\$10.00	Lakianchyk, Tetiana /	\$20.00	Grach, Ira /New Jersey
\$10.00	Macko, Kalyna /	\$20.00	Groshko-Polentarutti, Lesya /New York
\$10.00	Melnychuk, Zoriana /New Jersey	\$20.00	Gvozdiova, Katia /Norway
\$10.00	Muzychko, Liuda /	\$20.00	Hanya Anna /Pennsylvania
\$10.00	Orest Orest /California	\$20.00	Herasymishyn, Roman /New York
\$10.00	Paslavska, Oksana /Connecticut	\$20.00	Hryniuk, Serhiy & Nadia /Lititz, PA
\$10.00	Patrick, Brendan /Bel Air, MD	\$20.00	Ianko, Ivan /
\$10.00	Pawlick, Helena /	\$20.00	Kalakunyak, Mariana /
\$10.00	Prysiak, Vasyl /Illinois	\$20.00	Khomyn, Oresta /Warminster, PA
\$10.00	Rodchyn, Volodymyr /	\$20.00	Kobus Wood, Emily /White Hall, MD
\$10.00	Salo, Tetiana /	\$20.00	Kostych, Oksana /New Jersey
\$10.00	Sh, Iryna /	\$20.00	Kostyshyn, Vira /New Jersey
\$10.00	Sharopynska, Nadiya /Washington, DC	\$20.00	Kozak, Slava /Philadelphia, PA
\$10.00	Sidlovych, Olena /	\$20.00	Kulesa, Helen /Carteret, NJ
\$10.00	Skinner, Svitlana /Switzerland	\$20.00	Kyl, Anna /
\$10.00	Troutman, William & Barbara /Coal Township, PA	\$20.00	Lernatovych, Anya /
\$10.00	Vasylytsiv, Andriana /New York	\$20.00	Leskiv, Ulyana /New Jersey
\$10.00	Voskobiynyk, Yuliya /	\$20.00	Lilly, Kathleen /Hagerstown, MD
\$10.00	Wyda, Michael /Pottsville, PA	\$20.00	Lysenko, Mia /Pennsylvania
		\$20.00	Mac, Andrew /Washington, DC
\$11.00	Dutka, Diana /Germany		

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

- \$20.00 Makukh, Iryna /Pennsylvania  
 \$20.00 Mertzner, Romana /Pennsylvania  
 \$20.00 Miller, Joseph & Vera /Shamokin, PA  
 \$20.00 Mudryj, Halyna /Baltimore, MD  
 \$20.00 Mudryj, Jurij /Baltimore, MD  
 \$20.00 Mykhaylyshyn, Bohdan /Pennsylvania  
 \$20.00 Nalivayko, Julia /Pennsylvania  
 \$20.00 Oleksiv, Galyna /New York  
 \$20.00 Olya Olya /New Jersey  
 \$20.00 Onysko, Nataliya /Illinois  
 \$20.00 Osiv, Vitalii /New York  
 \$20.00 Paul, Lois /Downington, PA  
 \$20.00 Pellish, Mary /Pottsville, PA  
 \$20.00 Perehinec, Mary /  
 \$20.00 Petrovna, Darya /  
 \$20.00 Petryshyn, Liliia /Illinois  
 \$20.00 Pidlisna, Yulia /Norway  
 \$20.00 Polishchuk, Taras /  
 \$20.00 Prysiazhniuk, Olena /  
 \$20.00 Raczynska, Ivanka /Carteret, NJ  
 \$20.00 Ragus, Maria /South Carolina  
 \$20.00 Shchur, Larysa /Pennsylvania  
 \$20.00 Simeonides, Alex & Christine /California  
 \$20.00 Simonov, Mykhaylo /  
 \$20.00 Smerechanska, Volodymyr & Lyubov /Philadelphia, PA  
 \$20.00 Stack, TeeCee /  
 \$20.00 Szaruga, Anelia /Pennsylvania  
 \$20.00 Timofieiev, Andrii /New York  
 \$20.00 Tomalishchak, Yuriy /Pennsylvania  
 \$20.00 Tumak, Iryna /Pennsylvania  
 \$20.00 Turner, Victor /  
 \$20.00 Tymkiv, Oksana /Philadelphia, PA  
 \$20.00 Valnytska, Maryana /New York  
 \$20.00 Vlasenko, Lika /  
 \$20.00 Vov Ka /  
 \$20.00 Waszkiewicz, Andrzej /  
 \$21.00 Bigun, Inna /Sweden  
 \$21.00 Calington, Phillip /Sweden  
 \$22.00 Andreykiv, Marta /  
 \$22.00 Filimonova, Nastya /Germany  
 \$22.00 Panasiuk, Oleksandra /Austria/Switzerland  
 \$22.00 Semenova, Anastasia /France  
 \$22.00 Zyuber, Petro /  
 \$23.00 Leniv, Liudmyla /Wroclaw, Poland  
 \$23.00 Kochanova, Janka /London, Great Britain  
 \$24.00 Bogdan, Yuliya /France (Paris)  
 \$24.00 Shpook, Anna /New York  
 \$25.00 Arroyo-Chaykovska, Svitlana /Houston, TX  
 \$25.00 Avagyan, Svitlana /  
 \$25.00 Bailey, Anne /New York  
 \$25.00 Birkel, Julie /California  
 \$25.00 Bitcon, Vera /New York  
 \$25.00 Bohaychuk, Yuriy /London, United Kingdom  
 \$25.00 Bohomolova, M. /Hillsborough, NJ  
 \$25.00 Caro, Joseph & Monica /South Bend, IN  
 \$25.00 Chaniewycz, Mary /Keyport, NJ  
 \$25.00 Choma, Zenowia & Thompson, Norman /Alexandria, VA  
 \$25.00 Chomiak, Halyna /  
 \$25.00 Demkiv, Pavlo /Pennsylvania  
 \$25.00 Dishchuk, Oleksandr /Pennsylvania  
 \$25.00 Dmytriv, Oksana /Pennsylvania  
 \$25.00 Drebit, Yuliia /Stamford, CT  
 \$25.00 Dupnock, June /Millville, NJ  
 \$25.00 Fedchak, Ivan /Warsaw, Poland  
 \$25.00 Haftkowycz, Nadija /Yardville, NJ  
 \$25.00 Hayda, Dzvinka /Pennsylvania  
 \$25.00 Hencken, Nancy /Sterling, VA  
 \$25.00 Jaworsky, Mari /Charlotte, NC  
 \$25.00 Karmazyn, Sonia /  
 \$25.00 Kashchenko, Olga /New York  
 \$25.00 Kelly, Ann /Pennsylvania  
 \$25.00 Kling, Charles & Juanita /Greenville, TN  
 \$25.00 Klymuk, Halyna /New York, NY  
 \$25.00 Kobuley, Dmytro /Pennsylvania  
 \$25.00 Korrubin, Georgine /  
 \$25.00 Kosacz, Chrystyna /Illinois  
 \$25.00 Kosonocky, Andrew & Anna /Whippany, NJ  
 \$25.00 Kotlyar, Violetta /Newington, CT  
 \$25.00 Kuzio, Andrew & Kathy /Pottsville, PA  
 \$25.00 Kyzyk, Mira /New York, NY  
 \$25.00 Ladamirak, Nick /Bristol, PA  
 \$25.00 Lesya Lesya /Connecticut  
 \$25.00 Lisowitch, Olha /Connecticut  
 \$25.00 Maksym, John & Margaret /Southampton, PA  
 \$25.00 Mark, Joelyn /Simpson, PA  
 \$25.00 Marych, William & Christine /Philadelphia, PA  
 \$25.00 Maslayak, Mary /Pennsylvania  
 \$25.00 Mason, Christine A. /Woodbine, NJ  
 \$25.00 Matiieshyn-Bortkevych, Marianna /Pennsylvania  
 \$25.00 Metrinko, Peter & Maryann /Delaware  
 \$25.00 Ol, Maryana /Bronx, NY  
 \$25.00 Oros, Joseph & Tessie /Reading, PA  
 \$25.00 Paliwoda, Fr. Steven /Lorain, OH  
 \$25.00 Pavlish, Bogdan /  
 \$25.00 Penchak, Yaroslav /Pennsylvania  
 \$25.00 Plugator, Lesya /Illinois  
 \$25.00 Popova, Victoria /San Diego, CA  
 \$25.00 Poruchnik, Dmytro /  
 \$25.00 Reinhardt, Nancy /  
 \$25.00 Serbyn, Lia /Forrest Hill, MD  
 \$25.00 Shalay, Andriy /London, United Kingdom  
 \$25.00 Shyshko Buts, Oksana /New York  
 \$25.00 Smolij, Ihor & Anna /Mt. Laurel, NJ  
 \$25.00 Staszkiw, Iryna /New York

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$25.00	Teliatynska, Luba /Evergreen Park, IL	\$35.00	Feygin, Andrey /
\$25.00	Tobal, Jessi /New Jersey	\$35.00	Kostyuk, Maria /Pennsylvania
\$25.00	Tolston, Evelyn /New York, NY	\$35.00	Luchenko, Svitlana /
\$25.00	Tyndall, Michael /	\$35.00	Pasynkova, Lyubov /Pennsylvania
\$25.00	Van Winkle, Irene /Texas	\$35.00	Taratula-Filipenko, Ivanna /California
\$25.00	Vdoviyak, Tetiana /	\$35.00	Vengrenyuk, Roman /Pennsylvania
\$25.00	Weisner, John & Romanna /Royesford, PA	\$35.00	Verezhak, Tolik /
\$25.00	Wolansky, Walter /Blackwood, NJ	\$35.00	Vitkovych, Lilia /
\$25.00	Zelenchuk, Oleksandra /	\$35.00	Zuber, Anastasia /
\$28.00	Machynskiy, Ivan /Wien, Austria	\$36.00	Markiw, Marie /Canada
\$28.00	Zanko, Yuta /France	\$36.00	Myts, Fr. Pavlo /British Columbia, Canada
\$30.00	Amelina, Victoria /Boston, MA	\$36.00	Trofimyak, Nazariy /Saskatchewan
\$30.00	Bojczuk, Anna /Philadelphia, PA	\$37.00	Siyanchuk, Maryana /United Kingdom
\$30.00	Derzhko, Oles /Pennsylvania	\$40.00	Boychuk, Lyuba /New York
\$30.00	Feduniv, Yuliya /Connecticut	\$40.00	Dodds, Daniel & Olga /Silver Spring, MD
\$30.00	Grytsiv, Petro /	\$40.00	Hlushko, Anna /Pennsylvania
\$30.00	Havrylchuk, Ivan /New York	\$40.00	Kravchuk, Myron /Massachusetts
\$30.00	Hoobchak, Michael & Oksana /Springfield, VA	\$40.00	Madi, Svitlana /Pennsylvania
\$30.00	Huver, Nadiya /Ohio	\$40.00	OI Ga /
\$30.00	Korchynska, Svitlana /New York	\$40.00	Pryslak, Daria /Nashua, NH
\$30.00	Korenovska, Olena /Pennsylvania	\$40.00	Sorokolit, Mary /San Francisco, CA
\$30.00	Krivosos, Valentina /	\$40.00	Velychko, Misha /New York
\$30.00	Kushchiy, Kate /	\$40.00	West, Maxx /
\$30.00	Kuzmyn, Michael /Chicago, IL	\$45.00	Deychakivsky, Mykola /
\$30.00	Lapinska, Maria /Pennsylvania	\$45.00	Gaush, Charles /
\$30.00	Leskiw, Lou & Ivone /Philadelphia, PA	\$45.00	Gaydutska-Chudak, Nataliia /New Jersey
\$30.00	Licari, Francesca /	\$45.00	Kuzma, Oles /
\$30.00	Lundmark, Paul /Wilmington, DE	\$45.00	Savchuk Viktoria /Berlin, Germany
\$30.00	Martyniuk, Zenny & Theodora /Norristown, PA	\$45.00	Thallemer, Anna /S. Bound Brook, NJ
\$30.00	Mel, Tatyana /Illinois	\$50.00	Adamov, Andrew /Philadelphia, PA
\$30.00	Moroz, Olha /Pennsylvania	\$50.00	Babak, John & Kathryn /Dearborn, MI
\$30.00	Portyanko, Anna /Pennsylvania	\$50.00	Babiy, Ivan /Connecticut
\$30.00	Romanko, Olya /Pennsylvania	\$50.00	Babiy, Luba /Connecticut
\$30.00	Sabadashka, Lyudmyla /Pennsylvania	\$50.00	Babiychuk, Lyubov /Pennsylvania
\$30.00	Shkrobut, Olenka /New Jersey	\$50.00	Basaraba, Nadiya /New York
\$30.00	Skachkov, Serhiy /Pennsylvania	\$50.00	Baziniak, Maria /
\$30.00	Stasiuk, Mariana /Pennsylvania	\$50.00	Belluch, Theodore /Reading, PA
\$30.00	Svitlana /	\$50.00	Ben, Theresa /Silver Spring, MD
\$30.00	Tanichka Tanushka /West Virginia	\$50.00	Bodnarchuk, Taras /Pennsylvania
\$30.00	Volochiy, Oksana /	\$50.00	Bono, Tony & Cyndee /Phoenixville, PA
\$30.00	Zatonski, John /Woodside, NY	\$50.00	Boone, Thomas /
\$31.00	Petryshyn, Khrystyna /New York	\$50.00	Borodecki, Joseph /Phoenixville, PA
\$33.00	Vikko, gcz /Hungary	\$50.00	Borys, Lesia /Cherry Hill, NJ
\$34.00	Gutsuliak, Mykhaylo /Germany	\$50.00	Bratach, Marlene /Somerset, NJ
\$34.00	Ltv, Yuliya /France	\$50.00	Brennan, Sean /Pennsylvania
\$34.00	Sinkevych, Nataliia /Tubingen, Germany	\$50.00	Chaikovsky, Daria /California
\$34.00	Slojkowski, Olya /	\$50.00	Chernatska, Nataliya /
\$35.00	Anonymous /	\$50.00	Cholhan, Luba /Passaic, NJ
\$35.00	Dilai, Iryna /Pennsylvania	\$50.00	Chugusova, Olga /Brooklyn, NY
		\$50.00	D'Avignon, Tania /

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$50.00 Demkiv, Fr. Ivan & Myroslava /Pennsylvania	\$50.00 Kravchenko, Olha /
\$50.00 Deresz, Zenia & Monika Maslowski /Massachusetts	\$50.00 Kruchay, Anna /Pennsylvania
\$50.00 Deshko, Iryna /New York	\$50.00 Krysa, Patricia S. /Orlando, FL
\$50.00 Deyneha, Mirosława /Pennsylvania	\$50.00 Kryzhanovskyy, Stepan /Garfield, NJ
\$50.00 Diakiv, Andriy /	\$50.00 Kurylas, Larysa /
\$50.00 DiBenedetto, Anne Marie /Shamong, NJ	\$50.00 Kuzewycz Knapp, Natalya /Pennsylvania
\$50.00 Donnelly, Marissa /Pennsylvania	\$50.00 Kuzmak, Patricia /Palos Heights, IL
\$50.00 Dosyak, Ihor /Philadelphia, PA	\$50.00 Kuzmenko, Vladyslav /Washington DC
\$50.00 Dosyak, Mariya /Pennsylvania	\$50.00 Ladokhin, Alexey /Kansas
\$50.00 Downey, Raymond & Myroslava /Holmdel, NJ	\$50.00 Lagioia, Lesia /Cranbury, NJ
\$50.00 Dubchak, Mariya /Pennsylvania	\$50.00 Lantsuta, Lesya /
\$50.00 Dudkevych, Fr. Andriy & Maria /New Jersey	\$50.00 Lasuk, Mark /
\$50.00 Dukh, Yulia /	\$50.00 Laszyn, Taras & Daria /Trenton, NJ
\$50.00 Dutka, Ulyana /	\$50.00 Lehenka, Bohdana /Philadelphia, PA
\$50.00 Evans, Mike /	\$50.00 Leiby, Bobby /Pennsylvania
\$50.00 Falenchuk, Oksana /New York	\$50.00 Lesyk, Lubow /Wallingford, PA
\$50.00 Falendysh, Lesya /Pennsylvania	\$50.00 Lew, Maya /
\$50.00 Fedora, Victoria & Leticia /East McKeesport, PA	\$50.00 Lisikewycz, Iva /Warren, MI
\$50.00 Fedorowycz, Zenon /Mercerville, NJ	\$50.00 Loik, Vasyl /Pennsylvania
\$50.00 Fedyshyn, Yaroslav /Minnesota	\$50.00 Long, Helen /Millville, NJ
\$50.00 Flis, Bohdan /Philadelphia, PA	\$50.00 Lopatska, Natalia /New York, NY
\$50.00 Futey, Bohdan & Myra /Annapolis, MD	\$50.00 Loziak, Maryna /New York
\$50.00 Gajecy, Tatiana /Colorado	\$50.00 Lubun, Walter /Newark, DE
\$50.00 Galysh, Ivan M. /	\$50.00 Luckey, Dr. William & Julie /Front Royal, VA
\$50.00 Gojaniuk, Zory /	\$50.00 Lucyk, Christine & Bohdan Balko /Bethesda, MD
\$50.00 Haburchak, Victor /Oregon	\$50.00 M-a, Iryna /Pennsylvania
\$50.00 Halan, Nataliya /Pennsylvania	\$50.00 Macke, Mary /Lakewood, CO
\$50.00 Hauk Myers, Oksana /Eagle, CO	\$50.00 Maksimowich, Raymond & Victoria /Warren, MI
\$50.00 Hilt, David /Front Royal, VA	\$50.00 Manwiller, Donald & Patricia /Birdsboro, PA
\$50.00 Hiriak, Nicholas /Pennsylvania	\$50.00 Maresh Jr., Dan /Harrisburg, PA
\$50.00 Hluszczuk, Roman /Carteret, NJ	\$50.00 Mathieu, Vera /Matthews, NC
\$50.00 Hnidj, Maria /Hillsborough, NJ	\$50.00 Mazur, Iryna /Philadelphia, PA
\$50.00 Hnypiok, Lesya /Philadelphia, PA	\$50.00 Mazurchak, Nataliia /Pennsylvania
\$50.00 Holubets, Roman /Pennsylvania	\$50.00 Menaugh, Oksana /Cottageville, SC
\$50.00 Holy Cross Monastery /Washington DC	\$50.00 Menduyk, Olha /Illinois
\$50.00 Honnage, Bob /Pottsville, PA	\$50.00 Mik, Petro /
\$50.00 Horbatyuk, Nadiya /New Jersey	\$50.00 Miles, Gayle /Hanover Township, PA
\$50.00 Horsky, Luba /	\$50.00 Misbrener, David /Pennsylvania
\$50.00 Hotsko, Halyna /	\$50.00 Mishchenko, Anna /Pennsylvania
\$50.00 Hughes, Gene /Cherry Hill, NJ	\$50.00 Muchant Talaban, Beth /Texas
\$50.00 Igor Igor /	\$50.00 Myshchuk, Fr. Mikhail /Stamford, CT
\$50.00 Ilkovich, Yuriy /Pennsylvania	\$50.00 Nizhynska, Asia /Poland
\$50.00 Iryna Mykhaylivna /New York, NY	\$50.00 Oleksyuk, Lucy /
\$50.00 Iwanciw, John & Olga /Phoenixville, PA	\$50.00 Oliynyk, Viktoriya /Boulder, CO
\$50.00 Iwanczuk, Rodion /Virginia	\$50.00 Patra-Polovina, Tanya /New York
\$50.00 Iwaskiw, Walter & Neonila /Arlington, VA	\$50.00 Patrylo, Taras /
\$50.00 Kalivoshko, Nazar /Cleveland, OH	\$50.00 Pawlowych, Andriy T. /Union, NJ
\$50.00 Kapral, Oleksandra /New York	\$50.00 Pawlowych, Lubomyr & Irene /Union, NJ
\$50.00 Khorosh, I. /Hillsborough, NJ	\$50.00 Peda, Gregory & Joanne /Harrisburg, PA
\$50.00 Kitsul, Ihor /Pennsylvania	\$50.00 Pistun, Natalya /
\$50.00 Kolodiy, Sofia & Manko, Mark /Philadelphia, PA	\$50.00 Popovich, Liliia /
\$50.00 Korolevych, Michael /Pennsylvania	\$50.00 Proskurenko, Maria /New Jersey
\$50.00 Koval, Iryna /Pennsylvania	\$50.00 Pshyk, Iryna /Connecticut
\$50.00 Kowal, Paul /Phoenixville, PA	\$50.00 Radziewska, Iryna /New York
\$50.00 Kozak, Oksana /New Jersey	\$50.00 Remsky, Ihor & Linda /Baltimore, MD

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$50.00	Reva, Anna /Washington DC	\$55.00	Koval, Alla /Pennsylvania
\$50.00	Rogers, Alla /	\$55.00	Pravak, Vasyl /New Jersey
\$50.00	Rojek, Irina /Pennsylvania	\$56.00	Danchevskyi, Ivan /Belgium
\$50.00	Romanyuk, Julia /Maryland	\$56.00	Dellinger, Victoria /France
\$50.00	Romanyuk, Ruslan /New Jersey	\$56.00	Karfut, Natalia /Rome, Italy
\$50.00	Royik, Father Ihor & Olena /Phoenixville, PA	\$56.00	Magistris, Claudio /Italy
\$50.00	Rubas, Roman /Carteret, NJ	\$56.00	Melnychuk, Vira /
\$50.00	Semenova, Svitlana /Philadelphia, PA	\$56.00	Shevliuk, Ihor /Germany
\$50.00	Serbyn, Roman /	\$60.00	Boiko, Marta /New York
\$50.00	Sherstnyov, Alex /	\$60.00	Godleski, Helen /New Jersey
\$50.00	Shulyk, Mariya /Pennsylvania	\$60.00	Halas Ade, Olga /
\$50.00	Shumylo, Luba /Bethany, CT	\$60.00	Halytskyy, Vasyl /
\$50.00	Shymkiv, Ihor & Tetiana /New Jersey	\$60.00	Kaspshyshak, Halyna /Pennsylvania
\$50.00	Sikorskyi, Ivan /New York	\$60.00	Klanichka, Fr. Volodymyr & Natalia /Wilmington, DE
\$50.00	Smith, Paul /Pennsylvania	\$60.00	Kotsaba, Oleksandra /Connecticut
\$50.00	Smuk, Ivanna /Pennsylvania	\$60.00	Kudliak, Vladimir /
\$50.00	Sorokowski, Andrew /Rockville, MD	\$60.00	Levytskyy, Orest /
\$50.00	St. Sophia Religious Association /Elkins Park, PA	\$60.00	Nynych, Sveta /Pennsylvania
\$50.00	Stasiuk-Oprysk, Lisa Ann /Pennsylvania	\$60.00	Sahaidak, Dima /Florida
\$50.00	Stasiv, Alla /Pennsylvania	\$60.00	Siredzhuk, Halyna /Bronx, NY
\$50.00	Stepanenko, Svetik /New Jersey	\$60.00	St. Volodymyr parish /Edwardsville, PA
\$50.00	Steranka, Oksana /New Jersey	\$60.00	Tabaka, Oksana /New Jersey
\$50.00	Struk, Irena /Phoenixville, PA	\$60.00	Wilinsky, Anita /Reading, PA
\$50.00	Svyryd, Lidiia /Pennsylvania	\$61.00	Ougrin, Dennis /London, United Kingdom
\$50.00	Sywenkyj Jr., Joseph & Irene /Bloomfield, NJ	\$65.00	Dmytriv, Olga /Connecticut
\$50.00	Szuja-Fallner, Bella /Macedonia, OH	\$65.00	Dzidzitsky, Tanya /Connecticut
\$50.00	Szweolyk, Miroslaw & Ava /Philadelphia, PA	\$65.00	Grechaniuk, Ivan & Ievdokia /Lancaster, PA
\$50.00	Tarik UA /	\$65.00	Sidlar, Donna /Easton, PA
\$50.00	Tarnovecka, Olga /	\$70.00	Bihun, Peter /Kelowna, Canada
\$50.00	Terletski, Dima /	\$70.00	Chystukh, Liuda /Pennsylvania
\$50.00	Thornton, Margaret /Carbondale, PA	\$70.00	Gouz, Ivanna /New York
\$50.00	Tkaczuk, Oresta & Lydia /Chicago, IL	\$70.00	Hladka, Alina /Washington
\$50.00	Tkaczyk, Bohdan & Doris /Galloway, NJ	\$70.00	Levytskyy, Taras /Pennsylvania
\$50.00	Tkaczyk, Taras /Carteret, NJ	\$70.00	Melnyk, Yuliya /
\$50.00	Tomaszewsky, Oksana /	\$70.00	Mila, Lyuda /
\$50.00	Tulika, Vran /Texas	\$70.00	Paranchak, Ihor /Garfield, NJ
\$50.00	Turyk, Fr. Ivan /New Jersey	\$70.00	Seniura, Serhii /Philadelphia, PA
\$50.00	Ukr, Tania /Pennsylvania	\$70.00	Sh, Ihor /Pennsylvania
\$50.00	Villhauer, Gary & Darya /Reston, VA	\$70.00	Shesternyak, Viktor /
\$50.00	Vintoniak, Mykhaylo & Maria /Antwerp, Belgium	\$70.00	Stasiv, Nadiya /
\$50.00	Voloshin, Myra /Wilmington, DE	\$70.00	Tur, Oksana /Pennsylvania
\$50.00	Vovk, Svitlana /New Jersey	\$70.00	Uke, Oleh /Chicago, IL
\$50.00	Vozniak, Halyna /New York	\$73.00	Bodnar, Maryka /Edmonton, Canada
\$50.00	Wowk, Maria /	\$73.00	Danko, Halyna /Ontario, Canada
\$50.00	Yermolaiev, Serhii /New York	\$73.00	Dolban, Bohdan /Canada
\$50.00	Yurchyshyn, Zinoviya /Pennsylvania	\$73.00	Horodecha, Olha /Canada
\$50.00	Zahrotska, Iryna /	\$73.00	Huculak, Roma Lydia /Ontario, Canada
\$50.00	Zharptycyia, Olenka /Massachusetts	\$73.00	Ozorovych, Fr. Mykhaylo /New Westminster, Canada
\$50.00	Zynjuk, Christine /Derwood, MD		
\$52.00	Spetruk, Natalie /Zurich, Switzerland		
\$53.00	Hotsul, Eduard		
\$54.00	Park, Valya /Canada		

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$73.00	Torbin, Ivanna /Regina, Saskatchewan	\$80.00	Ngo, Tony /Lancaster, PA
\$75.00	Bezruka, Natalya /Pennsylvania	\$80.00	Patskan, Viktor /Easton, PA
\$75.00	Bogorodova, Tetiana /Stockholm, Sweden	\$80.00	Sheremet, Galyna /Willowbrook, IL
\$75.00	Buniak, Lida /New York	\$80.00	St. Nicholas parish /Philadelphia, PA
\$75.00	Cathie, Claire-Danielle /	\$80.00	Tomalishchak, Nestor /Pennsylvania
\$75.00	Dubas, Ulana /Pennsylvania	\$80.00	Vasko, Olga /Yardley, PA
\$75.00	Duplak, Roma /Clifton, NJ	\$80.00	Wojo, Ania /Philadelphia, PA
\$75.00	Figol Waskiw, Marta /Philadelphia, PA	\$85.00	Dorfman, Alla /Pennsylvania
\$75.00	Flis, Maria /Philadelphia, PA	\$85.00	Dubchak, Natalia /Pennsylvania
\$75.00	Henhalo, Bohdan & Halyna /Philadelphia, PA	\$85.00	Habura, Volodymyr /
\$75.00	Herman, Natalia /	\$85.00	Hrybowych, Natalia /New Jersey
\$75.00	Hyra, Teresa /New Jersey	\$85.00	Klym, Olesya /
\$75.00	Kotovych, Sergii /New Jersey	\$85.00	Kovaliv, Ihor & Ivanna /Philadelphia, PA
\$75.00	Kovalskyy, Oleh /Philadelphia, PA	\$85.00	Kudryk Traska, Lara /
\$75.00	Kravchuk, Halyna /New York	\$85.00	Pandrak, Maria /
\$75.00	Krawick, John /Hermitage, PA	\$90.00	Babiy, Maryana /
\$75.00	Kril, Roma Larisa /Pennsylvania	\$90.00	Balkovyy, Igor /
\$75.00	Krill, Peter & Robinson, Linda /Philadelphia, PA	\$90.00	Bodnar-Balahutrak, Lydia /Texas
\$75.00	Kuchma, Igor /New York	\$90.00	Goian, Peter /
\$75.00	Kunderevych, Fr. Orest & Oksana /Manville, NJ	\$90.00	Koval, Lesia /
\$75.00	Levytska, Bogdana /	\$90.00	Kudrick, Bishop John /Ohio
\$75.00	Martiak, Yuliya /New Jersey	\$90.00	Stefaniv, Igor /
\$75.00	Murskyj, Ivanna /Troy, MI	\$90.00	Szmagala Sr., Taras /
\$75.00	Nazar, Alina /Niskayuna, NY	\$95.00	Bilinska, Olena /Chicago, IL
\$75.00	Nishtuk, Tolik /	\$95.00	Chalupa, Tanya /
\$75.00	Onatsko, Roman /New York	\$95.00	Kelemen, Mykhaylo /
\$75.00	Papanikos, Orysia /	\$95.00	Korchynska, Iryna /Illinois
\$75.00	Ruschak, Victor /Philadelphia, PA	\$95.00	Kostiv, Andriy /Pennsylvania
\$75.00	Rybka, Galyna /	\$95.00	Marchiano, Paula /
\$75.00	Shcheglov, Nazar /New York	\$95.00	Revutsky, Maria /New York
\$75.00	Shypalo, Romana /	\$95.00	Savka, Halya /
\$75.00	Sikorskyj, Lesia /Jersey City, NJ	\$95.00	Shuter, Ivanna /New York
\$75.00	Sosnovska, Halina /Pennsylvania	\$95.00	Sluzar, Natalie /
\$75.00	St. Michael parish /Hazleton, PA	\$95.00	Solonichnyy, Dmitry /New York
\$75.00	Syvanych, Steve /Cuyahoga Falls, OH	\$95.00	Stanitskyi, Steven /
\$75.00	Traversa, Halyna /Florida	\$95.00	Temnycky, Melaniya /New York
\$75.00	Udoenko, Vadym /	\$95.00	Traska, Irene /Keedysville, MD
\$75.00	Yakymiv, Oksana /	\$95.00	Ursta, Oleksandr /Pennsylvania
\$75.00	Yarema, Nazar /New Jersey	\$95.00	Vyday, Denis /
\$75.00	Yurchenko, Alexandra /New York	\$95.00	Yarychkivska, Lesya /Pennsylvania
\$75.00	Zasyedko, Andriy /Pennsylvania	\$99.00	Turiw, Maria /United Kingdom
\$80.00	Branch, Gene /New Jersey	\$100.00	Alvarez, Maria /Port Reading, NJ
\$80.00	Chalupa, Andrea /Pennsylvania	\$100.00	Anon, Natalya /
\$80.00	Diakun, Irina /California	\$100.00	Anonymous /Philadelphia, PA
\$80.00	Kalagher, Dick /	\$100.00	Antoniw, Maria /Ohio
\$80.00	Kaminski, Helena /New Jersey	\$100.00	Assumption of BVM Rosary Society /Bayonne NJ
\$80.00	Kontorska, Iryna /Philadelphia, PA	\$100.00	Babiy, Tanya /New York
\$80.00	Krutiak, Paul /Illinois	\$100.00	Bachynsky, Maria /Newton, PA
\$80.00	Krystyna ta Anatoliy /Illinois	\$100.00	Bagley, Patrick & Barbara /Wilmington, DE
\$80.00	Leshak, Iryna /Pennsylvania		
\$80.00	Little, Carol /Front Royal, VA		
\$80.00	Monzer, Natalie /California		
\$80.00	Nastashynskyy, Dmytro /Chicago, IL		

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$100.00	Beakey, Stephanie /Hot Springs, AZ	\$100.00	Iwasiw, Fr. Nestor /Pennsylvania
\$100.00	Bebła, Dorothy Ann /Simpson, PA	\$100.00	Iyrchyshyn Makarova, Oksana /Philadelphia, PA
\$100.00	Bebła, Jean Laverne /Richmondale, PA	\$100.00	Jackson, Luba /Lansdale, PA
\$100.00	Beerley, Linda /	\$100.00	Johnston, Roy /Oviedo, FL
\$100.00	Bemko, Ihor & Maureen /Edinboro, PA	\$100.00	Jubinski Lewyckyj, Susan /Philadelphia, PA
\$100.00	Bevskyy, Vasyl /	\$100.00	Kacherai, Mariana /Vienna, Austria
\$100.00	Beyzik, Olga /Pennsylvania	\$100.00	Kaniewska Gamkiv, Irena /
\$100.00	Bilichak, Volodymyr /Perth Amboy, NJ	\$100.00	Kardasz, Anna /
\$100.00	Bobyock, Emil /Pennsylvania	\$100.00	Kashickey, John /Park Ridge, NJ
\$100.00	Bodnar, Halyna /Philadelphia, PA	\$100.00	Kathryn Roxanna /Pennsylvania
\$100.00	Bozio, George /	\$100.00	Katsaros, James & Mary /Warren, MI
\$100.00	Britton, Joseph /Maplewood, NJ	\$100.00	Kawczenski, Brian & Joanne /Wilkes Barre, PA
\$100.00	Budjako-Podatsky, Shirley /Harrisburg, PA	\$100.00	Keller, Halyna /Philadelphia, PA
\$100.00	Bunda, Donald /Carbondale, PA	\$100.00	Keyes, Mary Ellen /Adelphi, MD
\$100.00	Bura, Walter & Maryanne /Woodland Park, NJ	\$100.00	Khorosh, Lana /Franklin Park, NJ
\$100.00	Cherniak, Hanja /Bethesda, MD	\$100.00	Kiebusinski, George /
\$100.00	Chernichenko, Lidia /New Jersey	\$100.00	Kliachkivski, Roman /Pennsylvania
\$100.00	Chervonyak, Mariya /	\$100.00	Klinchuk, Taras /Woodcliff Lake, NJ
\$100.00	Clafin, Nancy /Pennsylvania	\$100.00	Knysh, Halyna /Philadelphia, PA
\$100.00	Crispi, Michael /Philadelphia, PA	\$100.00	Kochan-Serbun, Christine /
\$100.00	Curis, Larissa /Bethesda, MD	\$100.00	Kolubinsky, Walter & Doreen /Phoenixville, PA
\$100.00	Czaban, Rozalia /Maplewood, NJ	\$100.00	Komarinsky, Irene /Connecticut
\$100.00	Danylyuk, Olena /Michigan	\$100.00	Kostyuk, Mariana /Pennsylvania
\$100.00	Demkiv, Andriy /Pennsylvania	\$100.00	Kotys, Paul /Clifton NJ
\$100.00	Dobchansky, Jurij & Olenka /Silver Spring, MD	\$100.00	Kowaliwskyj, Vladimir /
\$100.00	Doherty, Gloria /	\$100.00	Kowblansky, Marie /Rockville, MD
\$100.00	Drychak, Andrew /Philadelphia, PA	\$100.00	Koziy, Liubov /
\$100.00	Dyakiv, Yaroslav & Maria /Ho-Ho-Kus, NJ	\$100.00	Kryvdyuk, Nadiya /
\$100.00	Elynich, Stephanie /North Arlington, NJ	\$100.00	Kryvutska, Marta /Maryland
\$100.00	Engel, Anzhelika /Florida	\$100.00	Kulish, Mary Ann /Bayonne NJ
\$100.00	Farion, Marko /Detroit, MI	\$100.00	Kulyniy, Igor /Philadelphia, PA
\$100.00	Fartachuk, Ruslana /Pennsylvania	\$100.00	Kulynych, Mykhaylo & Pauline /Pennsylvania
\$100.00	Fastnakht, Yuliya /Connecticut	\$100.00	Kurpel, Fr. Yaroslav /Philadelphia, PA
\$100.00	Fedoriw, Ihor /Pennsylvania	\$100.00	Kuzewycz, Nicholas & Olga /Philadelphia, PA
\$100.00	Fedoriw, Myron & Daria /Bethesda, MD	\$100.00	/ in memory of +Roman Stanko
\$100.00	Fedynsky, Peter /Ohio	\$100.00	Kvasnitska, Oksana /Philadelphia, PA
\$100.00	Fowler Jr., Thomas & Marika /Washington, DC	\$100.00	Labiak, Peter & Joanne /Cheltenham, PA
\$100.00	Fryder, Bohdanna /Venice, FL	\$100.00	Larcom, Mary Jo /
\$100.00	Gagliardi, Jill /	\$100.00	Levus, Svitlana /New Jersey
\$100.00	Gakalo, Vitaliy /New Jersey	\$100.00	Lewycky, Terry /
\$100.00	Galysh, Taras /	\$100.00	Lonchyna, Vassyl /Illinois
\$100.00	Gnoy, Oksana /New Jersey	\$100.00	Longenberger, Robert & Johanna /Wilkes Barre, PA
\$100.00	Golia, Michael & Zenovia /Beacon, NY	\$100.00	Loose, Marta /Pennsylvania
\$100.00	Hankewycz, Taras /Philadelphia, PA	\$100.00	Luciw, Maria /Minneapolis, MN
\$100.00	Haywas, Nadia /	\$100.00	Lunko, Oksana /Glen Mills, PA
\$100.00	Higgins, Fr. Edward /Philadelphia, PA	\$100.00	Lupak, Oksana /Hamilton, NJ
\$100.00	Hitchens, Father Robert /Washington, DC	\$100.00	Lyakh, Galyna /Paramus, NJ
\$100.00	Hnatiw, George & Shevchenko, Olena /Bethesda, MD	\$100.00	Lysay, Tetyana /Illinois
\$100.00	Hnidj, Irene /New Jersey	\$100.00	Makarukha, Adriana /Pennsylvania
\$100.00	Holodivsky, Volodymyr /Pennsylvania	\$100.00	Malynovych, Olena /Philadelphia, PA
\$100.00	Iwashko, Helen /Cedar Knolls, NJ	\$100.00	Markowski, Susanne /
		\$100.00	Martynyuk, Ulana /Pennsylvania



# Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$100.00	Matus, Christine /Wyomissing, PA	\$100.00	Shvets, Tetiana /Houston, TX
\$100.00	Matus, Michael & Myra /Wyomissing, PA	\$100.00	Shyprykevych, Roman /
\$100.00	Mazurkevich, Ulana /Philadelphia, PA	\$100.00	Simeonides, John & Olga /Florida
\$100.00	McLaughlin, Patrick & Gina /Valrico, FL	\$100.00	Siwak, Teresa /Williamstown, NJ
\$100.00	Melnyk, Claire /Pennsylvania	\$100.00	Skal'chuk, Andri /
\$100.00	Michaels, Donna /Philadelphia, PA	\$100.00	Snyder, John Paul /Pennsylvania
\$100.00	Munter, Lubomyra /	\$100.00	Sosnowyj, Michael & Eva /Philadelphia, PA
\$100.00	Mykhayluk, Olha /Pennsylvania	\$100.00	Ss. Peter & Paul parish /Curtis Bay, MD
\$100.00	Mykytyn, R. Lidia /	\$100.00	St. Michael parish /Shenandoah, PA
\$100.00	Myr, Patricia & Lydia /Philadelphia, PA	\$100.00	St. Nicholas parish /Minersville, PA
\$100.00	Nachesty, Stephen & Sharon /Northampton, PA	\$100.00	St. Nicholas parish /St. Clair, PA
\$100.00	Nagurney, Drs. Ladimer & Anna /Amherst, MA	\$100.00	St. Nicholas parish /Millville, NJ
\$100.00	Nagy Jr, William & Barbara /Bloomsburg, PA	\$100.00	St. Volodymyr the Great parish /Palmerton, PA
\$100.00	Oleksyshyn, Bogdan /New York	\$100.00	Stawnychy, Tetiana /Washington, DC
\$100.00	Oliarnyk, George /	\$100.00	Stecyszyn, Zenovia & Hryhorczuk, Tanya /
\$100.00	Pagnotti, Helen /Old Forge, PA	\$100.00	Chicago, IL
\$100.00	Pechenyak, Bohdan /Pennsylvania	\$100.00	Stelmakh, Nelya /Stamford, CT
\$100.00	Pelech Zwarych, Irena /Pennsylvania	\$100.00	Stroup-Bobo, Jennifer /New Jersey
\$100.00	Pelikan, Orest /New Jersey	\$100.00	Strutynski Jr., George /Pottstown, PA
\$100.00	Peterson, Todd /Marlton, NJ	\$100.00	Stryj, Natalochka /Pennsylvania
\$100.00	Petryshak, Fr. Roman & Nataliya /Berwick, PA	\$100.00	Sukhanych, Mariya /Indiana
\$100.00	Pisarczuk, Lucy /Seymour, CT	\$100.00	Sul, Vova /New York
\$100.00	Pitula, Fr. Roman & Tetiana /Philadelphia, PA	\$100.00	Sverdan, Father Roman /Reading, PA
\$100.00	Plys, Irene /Princeton Junction, NJ	\$100.00	Sydorowych, Julia /Syracuse, NY
\$100.00	Plys, Yaroslav /Princeton Junction, NJ	\$100.00	Temnycky, Darka /New York
\$100.00	Postupack, Connie /Pennsylvania	\$100.00	Tereschuk, Jaroslava /New Jersey
\$100.00	Pryszlak, Luba /Philadelphia, PA	\$100.00	Tkaczuk, Irka /Marblehead, MA
\$100.00	Putera, Fr. Vasyl /Jersey City, NJ	\$100.00	Tobianski, Bernard & Romana /Sterling
\$100.00	Rakowsky, Roma /	\$100.00	Tomkiv, Roman /New Jersey
\$100.00	Reuter, Anna /Minneapolis, MN	\$100.00	Trenich, George /Pennsylvania
\$100.00	Roik, Anita /	\$100.00	Trojan, Nadia /Watertown, CT
\$100.00	Romaniuk, Basil & Andrea /Mount Rainer, MD	\$100.00	Tur, Ulyana /Philadelphia, PA
\$100.00	Romaniv, Ostap /Ney Jersey	\$100.00	Tverdokhlib-Tanchyk, Yuliia /Michigan
\$100.00	Romanyshyn, Peter & Kathleen /Arvada, CO	\$100.00	Tymkiv, Halyna /Philadelphia, PA
\$100.00	Rowinsky, Kenneth /Kenilworth, NJ	\$100.00	Vaverchak, Ihor /Pennsylvania
\$100.00	Rudy, Michael /Hilton Head Island, SC	\$100.00	Vladyka, Fr. Vasyl & Ludmyla /Carteret, NJ
\$100.00	Samilo, Russell & Linda /Schecksville, PA	\$100.00	Vlasyuk, Tanya /
\$100.00	Sanotsky, Victor /New York, NY	\$100.00	Voronka Bilash, Natalia /New York
\$100.00	Sawchyn, Alexandra /Philadelphia, PA	\$100.00	Voychuk, Zoya /Trenton, NJ
\$100.00	Sawchyn, Roma /Philadelphia, PA	\$100.00	Wintoniw-Albizati, Lesia /New Jersey
\$100.00	Sawicky, Eugene & Danuta /Philadelphia, PA	\$100.00	Wojcickyj, Switlana /New York
\$100.00	Scheib, Nataliya /Houston, TX	\$100.00	Wojtowycz, John & Debbie /Baltimore, MD
\$100.00	Schwartz, George & Maria /	\$100.00	Wolchasty, Anthony & Eugenia /Southampton, PA
\$100.00	Semerey, Iryna /Pennsylvania	\$100.00	Wolosenko, Jerry /
\$100.00	Shank, Mary /	\$100.00	Worschak, Fr. George /Pennsylvania
\$100.00	Shcherbatyuk, Vasyl /Ellicott City, MD	\$100.00	Wynar, Roxolana /Arlington, VA
\$100.00	Shepelavy, Christina /Columbia, MD	\$100.00	Wyrsta, Maria /Pennsylvania
\$100.00	Shevchik, Lydia /	\$100.00	Yanis, Roman & Oleksandra /Holland, PA
		\$100.00	Yarrish, Paul & Mary /College Park, MD
		\$100.00	Yasinska-Graves, Iryna /

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$100.00	Yasinsky, Tatiana & Kryzwucki, Marta /	\$150.00	Worobij, Nadia /Pennsylvania
Maryland			
\$100.00	Yurchakevych, Khrystyna /Pennsylvania	\$160.00	St. Sophia parish (Chicago Eparchy) /The
\$100.00	Yurechko, Olga /Middletown, NJ	Colony, TX	
\$100.00	Zacharchuk, Daria /Philadelphia, PA	\$170.00	Ross, Vita /San Francisco, CA
\$100.00	Zholob, Mariya /Pennsylvania	\$175.00	Dorosh, Iryna /Pennsylvania
\$100.00	Zhybak, Fr. Lubomyr /Youngstown, OH	\$175.00	Stadrytchuk, Ivanka /Philadelphia, PA
\$100.00	Zinich, Ann /Berwick, PA	\$195.00	Dyak, Oksana /
\$105.00	Herterich, Anoma /Switzerland	\$195.00	Lykhatska, Valentyna /
\$105.00	Olynec, Natalia /	\$199.00	Plachta, Ivanna /Philadelphia, PA
\$105.00	St. Michael parish /Frackville, PA	\$200.00	Annunciation of BVM parish /Manassas, VA
\$110.00	Kelebay, Zirka /Canada	\$200.00	Assumption Catholic School teachers /Perth
\$110.00	Myklebust, Amund /Oslo, Norway	\$200.00	Baleshta, Bogdan & Olga /Stongsville, OH
\$110.00	Salovska, Kateryna /Philadelphia, PA	\$200.00	Barylak, Bohdan & Carol /Canton, GA
\$112.00	Mironjuk, Marija /Frankfurt, Germany	\$200.00	Bilynsky, Ihor & Maria /Lehighon, PA
\$115.00	Mompert, Alain /France (honorary council in	\$200.00	Borisiuk, Victor /
Poland)		\$200.00	Calamia, John & Michele /Burleson, TX
\$120.00	Gorbachevsky, Dmytro /Pennsylvania	\$200.00	Crispi, BHS, Brother Michael /Philadelphia,
\$120.00	Rydel, Eugene & Ann /Collegeville, PA	\$200.00	PA
\$125.00	Bellinger, Jeffrey & Marian /Riverton, WY	\$200.00	Fedak, Tetyana /New Jersey
\$125.00	Loda, Mariya /Philadelphia, PA	\$200.00	Gavdanovich, Bohdan & Liliya /Eatontown,
\$125.00	Woloszyn, Larissa /	\$200.00	NJ
\$145.00	Baziuk, Maria /Canada	\$200.00	Honchar, Angela /Pittsburgh, PA
\$145.00	Krekhovetska, Anna /Canada	\$200.00	Horajeczyj, Juriy /Philadelphia, PA
\$150.00	Anonymous /	\$200.00	Klinger, Dennis & Denise /Dornsife, PA
\$150.00	Assumption of BVM parish /Centralia, PA	\$200.00	Komanowsky, Vera /Silver Spring, MD
\$150.00	Bialkowski, Nancy /New Jersey	\$200.00	Konrad, Ihor & Sonia /Philadelphia, PA
\$150.00	Clark, Daria /Pennsylvania	\$200.00	Kowalysko, Michael /
\$150.00	Diakiv, Kseniia /Providence Village, TX	\$200.00	Kulczytzky, Andrew /Newtown, NJ
\$150.00	Didovych, Maryana /Stamford, CT	\$200.00	Kuzhanov, Serhiy /Delaware
\$150.00	Durbak, Tatiana /Trenton, NJ	\$200.00	Leaella Shirley /Wisconsin
\$150.00	Haas, Gary & Jaroslawa /	\$200.00	Lewicky, Martha & Kochanowsky, Andrea /
\$150.00	Hewko, Christina /Pennsylvania	\$200.00	Wayne, NJ
\$150.00	Klachko, Luba /Mendham, NJ	\$200.00	PA
\$150.00	Kuzara, Rev. George /Bellevue, OH	\$200.00	Luciw, Michael & Roksolana /Philadelphia,
\$150.00	Lewko, Michael /New Jersey	\$200.00	
\$150.00	Murskyj, Leo /	\$200.00	Lytwyn, Anna /Somerset, NJ
\$150.00	Nazark, Catherine & Stefan, Natalie /Livonia,	\$200.00	Makar, Deacon Paul & Anna /New Jersey
MI		\$200.00	Marco, Jeff & Debbie /Lebanon, PA
\$150.00	Nazaruk, Oksana /Pennsylvania	\$200.00	Panas, Stephen & Anna /Asbury, NJ
\$150.00	Nevedomsky, Nicholas /Pennsylvania	\$200.00	Pohorylo, Erast & Anna /Hockessin, DE
\$150.00	Schmaltz, Steven /Grand Rapids, MI	\$200.00	Pyrih, Lubomir /Wayne, PA
\$150.00	Sky, Iryna /Philadelphia, PA	\$200.00	Reinbolt, Dennis & Joan /Freemont, OH
\$150.00	Sloniewsky, Alexander & Dada /Frederick,	\$200.00	Rudyj, Natalie /Philadelphia, PA
MD		\$200.00	Schaffer, Mark & Kristina /
\$150.00	St. Constantine /Minneapolis, MN	\$200.00	Ss. Joachim & Anna parish /Front Royal, VA
\$150.00	Vasilik, Vitaliy /New York	\$200.00	St. Mary's parish /Marion Heights, PA
		\$200.00	St. Paul parish /Ramsey, NJ
		\$200.00	Stanko, Polina /Philadelphia, PA / in memory

# Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

of +Roman Stanko		PA	
\$200.00	Wilson, Michael & Rosaline /College Park,	\$300.00	Tsap, Petro /Old Bridge, NJ
MD			
\$200.00	Zacharchuk, Xenia /	\$310.00	St. Michael parish /Pottstown, PA
\$200.00	Zajac, Olena /Philadelphia, PA		
\$200.00	Zayats, Tetiana /Philadelphia, PA	\$335.00	Ascension of Our Lord /Sayre, PA
\$200.00	Zhmud, Igor & Luda /Pennsylvania		
		\$350.00	Lingor, Margaret /Pennsylvania
\$210.00	Holy Family Shrine /Washington, DC	\$350.00	Chmyrov, Volodymyr /
\$216.00	St. Josaphat parish /Bethlehem, PA	\$400.00	Giffler, Lydia /Arlington, VA
		\$400.00	Nativity of BVM parish /Reading, PA
\$220.00	Tychkivska, Olya /Ontario, Canada	\$400.00	Gnoj, Olga & Alexandra Magun /Holliswood,
		NY	
\$221.00	Jacobs, Fr. Koen /Belgium		
/		\$427.00	Annunciation of BVM parish /Melrose Park,
\$230.00	St. John the Baptist parish /Maizeville, PA	PA	
\$250.00	Banias, Michael & Maria /Reinholds, PA	\$479.00	Vitruk, Markian & Oresta /Branchburg,
\$250.00	Bork, Brian /Madison Heights, MI	NJ	
\$250.00	Chen, Drs. William & Mary /New Jersey		
\$250.00	Chomnycky, Most Rev. Paul /Stamford,	\$500.00	Bryndzia, Taras & Chrystyna /Houston, TX
CT		\$500.00	Chaika, Joseph & Lilia /Union, NJ
\$250.00	Derzko, M. & S. /Mine Hill, NJ	\$500.00	Chomiak, Thor & Halyna /Naples, FL
\$250.00	Kaczaj, Dr. Olga - S. Main Medical Associates	\$500.00	Deychakiwsky, Yuri /Maryland
/Vineland, NJ		\$500.00	Grinivetskiy, Oleg /New York
\$250.00	Kaczaj, Roman - Boykivshchyna Association /	\$500.00	Holy Ghost parish /West Easton, PA
Pittsgrove, NJ		\$500.00	Horbowyi, Mark & Helen /
\$250.00	Nunno, Michael & Carol /New Jersey	\$500.00	Horbowyi, Roxolana /Holmes, PA
\$250.00	Omecinsky, Alex /	\$500.00	Husar, Brette /Villanova, PA
\$250.00	Sawchyn, Yurij /Palm Coast, FL	\$500.00	Husar, Tetyana /Villanova, PA
\$250.00	Singura, Zenon & Lydia /Carteret, NJ	\$500.00	Karpiy, Uliana /Manville, NJ
\$250.00	Sisters Servants of Mary Immaculate /	\$500.00	Kovalsky, Gene /Illinois
Sloatsburg, NY		\$500.00	Kuzyshyn, Bohdan & Oksana /New
\$250.00	Smolney, Nicholas /Old Bridge, NJ	Jersey	
\$250.00	Ss. Peter & Paul parish /Bridgeport, PA	\$500.00	Lissy, Igor & Daria /Pennsylvania
\$250.00	Stecura, John /Cleveland, OH	\$500.00	Mysko, Zoreslava /Philadelphia, PA
\$250.00	Sywulak, Mark /Cheltenham, PA	\$500.00	Oleksiuk, Natalie /Lakewood, CO
\$250.00	Trojan, Vera /Belmont, MA	\$500.00	Prytula-Kuzmowych, Chrystyna /
		\$500.00	St. Basil parish /Chesapeake City, MD
\$260.00	Holy Myrrh-Bearers parish /Swarthmore,	\$500.00	St. Michael parish /Baltimore, MD
PA		\$500.00	St. Nicholas parish /Glen Lyon, PA
		\$500.00	St. Volodymyr the Great parish /Elizabeth,
\$267.00	St. Michael parish (Chicago Eparchy) /Grand	NJ	
Rapids, MI		\$500.00	Tershakovec, Maria /New Fairfield, CT
		\$500.00	Walker, Glen & Carol /Perth Amboy, NJ
\$290.00	Kerod, Oksana /Pennsylvania	\$500.00	Zacharchuk, Marc /Philadelphia, PA
		\$500.00	Czornij, Zenon & Sheila /Brighton, MI
\$300.00	Assumption of BVM parish /Bayonne, NJ		
\$300.00	Bodnaruk, Ivanna /Brecksville, OH	\$550.00	Ss. Peter & Paul parish /Mt. Carmel, PA
\$300.00	Killian, Rev. Anthony /Potomac Hills, VA		
\$300.00	Ostapiv, Olga /New Jersey	\$580.00	Ss. Cyril & Methodius parish /Olyphant,
\$300.00	Priatka Family /Hillsborough, NJ	PA	
\$300.00	Senishin, Anna /Palatine, IL		
\$300.00	Tranfiguration of Our Lord parish /Shamokin,	\$600.00	Christ the King parish /Philadelphia, PA

## Flood Donations as of September 30, 2020

(continued from previous page)

\$600.00	St. Stephen parish /Toms River, NJ	\$1,500.00	Meinzen, David & Elizabeth /Fort Wayne, IN
\$600.00	Tsikhun, Vasyl /	\$1,500.00	Temnycky, Dr. George & Roma /Manlius, NY
\$700.00	Kwasny, Iryna /San Francisco, CA		
\$803.00	St. Nicholas parish /Great Meadows, NJ	\$1,550.00	Protection of the Mother of God /Bristol, PA
\$881.00	St. Mary parish /McAdoo, PA	\$1,550.00	St. John the Baptist parish /Newark, NJ
\$906.00	Immaculate Conception parish /Hillside, NJ	\$1,700.00	Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak /Philadelphia, PA
\$925.00	Presentation of Our Lord parish /Lansdale, PA	\$1,732.00	St. John the Baptist parish /Northampton, PA
\$1,000.00	Bauer, Oksana /Morristown, NJ	\$1,958.00	Pokrova Ukrainian Catholic parish /Parma OH
\$1,000.00	Bozio, Sophia /Lakewood, CO		
\$1,000.00	Chudio, Bohdanna /Short Hills, NJ	\$2,020.00	St. Anne parish /Warrington, PA
\$1,000.00	Holowinskyj, Yuriy /Maryville, TN		
\$1,000.00	Hoover, Paul & Dolores /Plymouth, PA	\$2,100.00	St. John the Baptist /Whippany, NJ
\$1,000.00	Humnicki, Michael /Murfreesboro, TN		
\$1,000.00	Kaczaniuk Family /Baltimore, MD	\$2,125.00	Assumption of BVM parish /Perth Amboy, NJ
\$1,000.00	laurenzi, Ian /		
\$1,000.00	Molls, Christopher /Westerville, OH	\$2,500.00	Missionary Sisters of the Mother of God /Philadelphia, PA
\$1,000.00	Mulyk, Jaroslava /		
\$1,000.00	Murphy, Most Rev. William /Rockville Centre, NY	\$3,000.00	St. Michael parish /Jenkintown, PA
\$1,000.00	Nova Federal Credit Union /Clifton, NJ		
\$1,000.00	Pawliczko, Drs. George & Ann /Monroe, NY	\$3,000.00	SUMA Ukrainian Federal Credit Union /Yonkers, NY
\$1,000.00	Rakowsky, Boris /		
\$1,000.00	Razom, Inc. /New York, NY	\$3,055.00	parishes of Parma Eparchy /
\$1,000.00	Sisters of St. Basil the Great /Jenkintown, PA	\$3,180.00	St. Nicholas parish /Passaic, NJ
\$1,000.00	Ss. Peter & Paul parish /Simpson, PA		
\$1,000.00	Ss. Peter & Paul parish /Berwick, PA	\$5,000.00	Heritage Foundation /Chicago, IL
\$1,000.00	St. Michael parish /Cherry Hill, NJ	\$5,000.00	Lencyk, George /Stamford, CT
\$1,000.00	St. Nicholas parish /Wilmington DE		
\$1,000.00	St. Volodymyr the Great parish /Scranton, PA	\$25,000.00	Ukrainian National Women's League of America
\$1,100.00	Szmagala Jr., Taras & Jarema Helen /Bentleyville, OH		
\$1,167.00	Ss. Peter & Paul parish /Jersey City, NJ		
\$1,200.00	Fartushynska, O. /Hillsborough, NJ		
\$1,200.00	Stachiv, Dennis / Anna Wasko /Whitehall, PA		
\$1,350.00	St. Josaphat parish /Trenton, NJ		
\$1,500.00	Cathedral of the Immaculate Conception /Philadelphia, PA		

**\$189,481.00 Total as of September 30, 2020**  
**Thank you!**

## Let's Practice our **MUSICAL Vocabulary!**



*Do you like to sing in Church? You do!  
But do you know your Akathistos from your  
Prokiemenon? Maybe. Maybe not! There are many  
special vocabulary words that you might only hear  
when discussing the musical services in a Byzantine  
Church. How many of these do you know?*

**Akathistos (or in Slavonic: Akafist):** It literally means 'not sitting down': because it's a processional hymn meant to be offered while standing up! These hymns, each with 24 stanzas, are originally Byzantine hymns to the Theotokos as the "Unwedded Bride" sung during the Great Fast. But today there are many Akafist hymns celebrating the Theotokos under all kinds of titles, and even in praise of some saints and sacred events!

**Alleluia:** A word which in Hebrew means "Praise the Lord", it is sung after the Epistle.

**Antiphon:** From the Greek, meaning alternating voices, because back in Byzantine times churches would have two choirs which sang alternating verses, thus singing "antiphonally". The short verse from the psalms sung just before the epistle is also known as an Antiphon because it is sung in between the verses of another psalm.

**Canon:** Sung at the daily service of Matins, the Canon is composed of nine short hymns or odes.

**Chant:** This is the kind of music that accompanies all the Orthodox services. They are sung or "chanted" a capella, meaning without musical instruments.

**Chanter:** (also called the Cantor or the Psaltis). A layperson who leads the congregation in worship, responding to the intonation of the priest.

**Ektenia:** from the Greek word for long, (also called a Litany) these are the petitions said throughout the services to which we respond, "Lord, have mercy!"

**Irmos:** Another Greek word meaning, link because it is the opening verse to each ode of a canon that "links" each to the other.

**Kontakion:** A poetic hymn which tells a story during the Divine Liturgy. It literally means 'from the pole', because the texts of the hymns were usually rolled up onto a pole and unrolled "from the pole" to be sung during the Liturgical services.

**Kompline:** The very last service said, often after evening Vespers and before bed, thus completing the chronological day.

**Moleben:** a prayer service offered in honor of Jesus Christ, for the intercession of The Theotokos, a certain saint, or martyr, or in honor of a Feast.

**Orthros:** Greek term for the morning liturgical service also known as Matins or Utrenia.

**Panikhida:** A memorial service celebrated at the graveside or in the church.

**Prokiemenon:** Verses from the psalms which are sung immediately before the Gospel.

**Trisagion:** Literally 'Thrice Holy'. It is the hymn we sing at every Orthodox prayer service and liturgy: 'Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us.'

**Troparion:** From the Greek word 'Tropos' which means 'something repeated'; it is a short hymn, usually only one stanza, which is recited during the Divine Liturgy to tell about the observance of the day.

**Typica:** A liturgical service which can be observed by laypersons on days when the Divine Liturgy is not celebrated because a priest is not present.

**Vespers:** From the Latin for 'evening'; this is an evening prayer service. Because the liturgical day begins at sunset, Vespers are considered the first service in the daily cycle of divine services.

-Written by Lynne Wardach

WWW.BYZIMOM.COM 05



## CHOIR PRACTICE *with...* *Cantor Nick!*

### *A note to the Byzikids,*

In life, we are reminded of many things that we should communicate with God about, but sometimes we forget all the things. People have learned that it is easy to remember things, whether easy things or difficult things if there is a melody involved. So some of our prayers, and most of our public prayers, have melodies, which allow us as a group of people to communicate with God together as a group. It also makes us happy when we see that many people feel the same way as we do, and turn to God as a group. What melodies do you know that are sung with others in a group?

Individuals sing because it better expresses how they feel, both with the words, the melody chosen, and a combination of the two. In fact, some individual words or phrases can have a melody or musical pitch that helps to express the word or phrase. Music adds so much more to the text and also helps us to remember the text. People sang about God for many years. The Jewish people sang psalms long before the coming of Christ. People also sing when they are happy or sad or are working hard, repetitive jobs.

The words are important, for they tell what is important to us, what we are thinking of, what we are doing, what we are asking for. We can be saying to God or a member of the Trinity how great He is and how much we depend on him. Or we can be telling God how thankful we are for various things. Or we can be asking for something, or we can be saying we are sorry for offending him.

We can also be directing our thoughts to Mary, the Theotokos, the one who gave birth to Jesus the Son of God, pointing this out, being happy that she said yes to God in order to make this happen. And we especially can be asking her to pray to her Son, Jesus, to help us with specific things.

Some hymn texts may remind us of things beyond what the words say. For example, we usually think of the hymn Holy God as a very popular hymn because it is short, repetitive, and easy to remember, follow, and sing. What could the hymn Holy God mean beyond asking for Mercy? Repeating it three times reminds us of the Trinity, and we acknowledge that by making the Sign of the Cross at the beginning of each repetition.

Different tunes help us to remember the words, which often can better say what is on our mind. We can sometimes forget many of these better words or phrases or sentences. Tunes and melodies help us to remember. When we are alone, like at bedtime or in the morning, or at any time, we can talk to God privately. But when we pray with a group it is often better to use the same words that best say what the group wants to say. Sometimes people recite the words together. We usually sing the words, for singing helps everyone remember the words, and thus show great enthusiasm as a community for what we are saying to God or Mary or the saints in heaven.

Sometimes when a group is singing together, and they know the melody and words, there only has to be a leader to start them off on a certain note and at a certain speed called a tempo. This is what a cantor does in Church. Afterward, there could be times when not all the singers remember the words or melody, and they cannot hear enough singers around them, so hearing the cantor sing allows those people to remember the words and sing together. Even if there are books with words and printed music, sometimes one cannot find the page, or one forgot the right glasses, so hearing the cantor during those times helps to keep the prayer continuing. Little by little many people even memorize the prayer that way. Both short ones and long ones. And it is hearing and singing the music that makes that happen the quickest.

Sometimes the cantor functions as a reminder. People sometimes come to church with many things on their minds and need to have an additional subtle reminder of



## Let's Play a Game...with **MUSIC!**

the particular feast day. So the melody of the Cherubic Hymn is often sung on December 6 using the melody of the Hymn to St. Nicholas. The text of the hymn itself asks us to put aside our earthly cares, and the melody helps us to do so. There are also Cherubic Hymn melodies that use Marian Hymn melodies, that help us to remember that it may be a feast of Mary

There are also melodies that we sing in Church that are part of the particular eight tone chant tradition. The cantor may use one of the chant melodies in order to gradually teach the melody, so that they may be easily followed in other services like Good Friday Vespers.

Similarly, the cantor can be gradually teaching interested young people about cantoring, singing Church hymns and chanting, for there is a lot to learn, and it is sometimes best if the learning can be at the pace of the individual learner, without pressure, under the continuous watchful eye of an experienced cantor.

*Cantor Nicholas J. Nagrant  
Farmington Hills, Michigan*

**Note from the editor:** If YOU think you may have the desire to minister to your church by becoming a cantor, talk to your cantor or to your priest and give it a try

### Game 1

#### NAME THE TUNE GAME

Have a leader hum a tune that most of the kids should know, even a simple nursery rhyme, and see who can identify it first. Then announce that the next one will be a Christmas Carol, and see if they can identify it. Then announce that the next one will be a simple Church hymn.

### Game 2

#### STUMP THE TEACHER

Then try another form of this game. Ask volunteer students, one at a time, to hum a song, preferably a church song, or if not, a nursery rhyme or school song that most people should know, and see if the teacher can identify it. If the teacher cannot, then have the student sing the song with words, and see if the teacher and students can begin to sing along. Many times one needs that clue of the first few words being sung in order to then sing along. Again that is the role of the cantor, to get people to sing by starting off the song.

### Game 3

#### PROOF FOR CANTOR'S HELP WITH MISSING WORDS

Have one person lead a group in singing a short hymn that most everyone knows like Christ is Risen or Holy God. Stop singing a few words, like you had to clear your throat, and see what happens. Now try it again but with a longer known hymn, like Let us who mystically represent the cherubim. Try God Grant them Many Years. You'd be surprised how the missing words are remembered. Finally, start a popular troparion, like "Your birth O Christ Our God, has shed upon the world the light of knowledge...." Skip a word and see if they fill it in. They will likely. Tropars are important because they tell of what we are commemorating at a particular liturgy, and singing the same way helps one learn those words that describe the feast. It is a very powerful teacher.

WWW.BYZIMOM.COM 07

## Празник святого Дмитрія (26-го жовтня)

Святий Дмитрій є християнським мучеником, який жив загинув на початку четвертого століття у Македонії, тодішня Греція. Його батьки-християни вчили його любити Бога і дотримуватися Божих заповідей. У той час християн у Греції було мало. Їх часто переслідували за їхню віру. Правителями того регіону були погани, які старалися примусом відвернути християн від їхньої віри й любові до Бога. Вони намагалися покараннями, тортурями і вбивствами не давати християнам дотримуватися заповідей Божих.

Святий Дмитрій походив з родини сенатора. Коли став дорослим добре освічений юнак сам став сенатором. Імператор Максиміан вимагав від Дмитрія крім головних завдань переслідувати християн. Коли Максиміан дізнався, що сам Дмитрій є християнином і не збирається виконувати його накази, то ув'язнив його. У в'язниці, коли Дмитрій молився, до нього зійшов ангел і став його утішати, казати, щоб він нічого не боявся, бо скоро перебуватиме з Богом у Царстві Божому.

Максиміан любив гладіаторські бої, де проти його улюбленця Лія виставляли християн. Лій безжально убивав їх, а тіла кидав на гострі списи. Так він замучив багато християн. Молодий християнин Нестор, який бачив усе це, вирішив стати до двобою з Лієм. Він попросив у Дмитрія про благословення, і отримав його.

Вступивши у двобій з Лієм Нестор переміг його, хоч погани насміхалися з нього, бо він виглядав слабшим за Лія. Яким же було їхнє здивування, коли Нестор підняв Лія над головою і шпурнув на списи. Тоді люди зрозуміли, що таку силу Нестор отримав від Бога. Імператор Максиміан розлютився на це і засудив Дмитра та Нестора на мученицьку смерть.

Це сталося 26 жовтня 306 року. Коли християни ховали Дмитрія, вони зберегли його плащ і перстень. Часто ці речі вони прикладали до хворих, яким опісля ставало краще. Це було знаком визнання Богом святості Дмитрія. На місці поховання Дмитрія згодом була побудована чудова церква. Люди здалека

приходили молитися і просити в Дмитрія Божого благословення та заступництва. Вони просили його про здоров'я, захист від ворогів та поміч при голоді. Згодом Дмитрій став заступником свого міста Солуня, а також охоронцем військових. У середні віки в його рідних Солоніках Дмитрію поклонялися як патрону сільського господарства, селян і пастухів.

В Україні Дмитрію поклоняються сотні

років. Наша Українська Католицька Церква 26-го жовтня святкує празник цього мужнього святого мученика. Дмитро показав глибоку любов до нашого Всевишнього Бога і любов Бога до нього була такою ж сильною. Просімо ж у Бога благословення і помочі у важкі часи. Бо ми знаємо, що так як Бога почув молитви святого Дмитрія, так само він почує наші.

**отець Юрій Ворощак**



*Святим Покровом Мати Пресвята,  
Переміни цей світ від лиха до добра,  
Страх і терпіння в радість ізміни,  
Від смерті та страждань охорони,  
Всім силу дай в тривожний для нас час,  
В правдивій вірі і надії завжди кріпи нас,  
А немичним допоможи нести ярмо,  
Допомагай, щоб люд здолав все лихо й зло,  
Найважливіше у любові світ скріпи,  
Щоб в єдності, у мирі всі жили,  
Маріє, Твій Покров нехай охороняє нас,  
Благай, щоб БОГ благословляв нас  
повсякчас.*

СВЯТИЙ ПОКРОВ

Покровителько Свята всі Тебе  
благаєм,  
Долю нашого народу Тобі  
поручаєм,  
Захищай своїм Покровом нашу  
УКРАЇНУ,  
В Тобі сила, Божа Мати,  
Кріпи у нас віру!  
Скільки чуд Ти вже зділала в  
нашому народі,  
Все відомо в історії у кожному роді,  
На всіх місцях відпустових були  
різні чуда.  
І тепер Ти з нами є і надалі будеш,  
Огорни святим Покровом, щоб в  
гріхах не жили,  
Кріпи в вірі, у любові, в духовному  
мирі.  
І вкажи правдивий шлях до вічного  
БОГА,  
Де Блаженний в небі рай - вічна  
нагорода.

О.Євген Монюк



# Ліга Українських Католиків Америки разом з Матерями в Молитві

Презентує віртуальну конференцію для вірних УГКЦ у суботу, 10 жовтня 2020:

## Перетворення Нещастя в Єдність, Гідність і Зцілення



- **Молитва відкриття та вступ:**

Преподобний о. Мар'ян Процик, Національний Духовний Директор Ліги Українських Католиків Америки

Софія Щур, RN, CDCES., Національний Президент Ради Ліги Українських Католиків Америки

Леся Мурашук, DDS., Регіональний Координатор Матерів в Молитві Північної Америки

- **Ключова доповідь:**

Митрополит Архієпископ Борис Гудзяк,

Філадельфійська Архієпархія

- **Час для Зцілення**

Владика Павло Хомницький,

Стемфордська Єпархія

- **Християнські Моделі Єдності в Часи Лиха**

Владика Богдан Данило,

Єпархія Св. Йосафата, Парма

- **Духовна Гідність у Часи Хаосу**

Владика Венедикт Алексійчук,

Чикагська Єпархія

- **Розрізнення та Трансформація Після Пандемії**

Владика Андрій Рабій,

Філадельфійська Архієпархія

- **Панахида**

За померлих членів ЛУК, МВМ, Духовенства і Сестер

### Віртуальна Програма

Обов'язкова реєстрація відкривається  
1 вересня: [stamforddio.org](http://stamforddio.org)

Коли ми, вірні УГКЦ, перейшли від «Візії 2020» до фокусу на вивчення імміграції, міграції, поселень на єдність нашої Церкви, ми не сподівались бути втягнутими у найбільше випробування єдності останнім часом. І Ліга Українських Католиків, і Матері в Молитві повинні були відкласти багато очікуваних духовних подій. Ми сприймаємо це як можливість об'єднатися, змінитися і зцілитися із християнською гідністю.

Ми вдячні нашим улюбленим архієпископам та єпископам УГКЦ за те, що вони прийняли цю можливість духовно підтримувати та зміцнювати нас через цю он-лайн конференцію.

Від імені ЛУК та МВМ ми щиро запрошуємо приєднатися до нас.

Софія та Леся



## FALL / WINTER 2020



### GOD WITH US

*The Art of Catechesis in the Orthodox Tradition*

Rev. David Anderson

**Wednesdays, October 7, 14, 21 and 28 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

As an old saying goes, the law of prayer is the law of belief. The foundation and authority of Orthodox Catholic catechesis is and always has been the Divine Liturgy of the Church. Rooted in prayer and looking to the Lord, we discover the Orthodox Faith in the face of Christ.



### CROWNED WITH GLORY

*Understanding the Marriage Covenant*

Rev. Stephen Freeman

**Wednesday, November 11 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET**

"The love of husband and wife is the force that welds society together... Because when harmony prevails, the children are raised well, the household is kept in order, and neighbors, friends, and relatives praise the result. Great benefits, both of families and states, are produced. When it is otherwise, however, everything is thrown into confusion and turned upside-down." - St. John Chrysostom



### SEVEN AGES OF THE KINGDOM

*A Study of Salvation History*

Rev. Daniel Dozier

**Mondays, November 30, December 7 & 14 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

The Church as God's Holy People is at the heart of His unfolding plan of salvation that is ultimately fulfilled in Christ. Join us as we explore how this plan for a universal covenant kingdom unfolds in Scripture through particular stages in the history of God's People.



### PARTAKERS OF THE DIVINE NATURE

*A Patristic Study of Deification*

Rev. Nathan Symeon Adams

**Wednesdays, January 13, 20, & 27 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

God has called his people to become partakers of His Divine Nature (2 Peter 1:4). Join us for this three-part series as we explore this process of participating in the Sacramental and moral life of Christ by which each individual and the whole Church are transformed into the mystical body of Christ.

All courses are offered as live webinars, free of charge. Live participation is highly encouraged for a full experience, including opportunities for discussion with fellow students and instructors.

For those unable to participate live, lectures are recorded and available on-demand, free of charge, in our event library, currently offering many hours of adult faith formation in the Eastern Christian tradition.

**Register at [EasternCatholic.org/Events](https://EasternCatholic.org/Events)**

## SPRING / SUMMER 2021



### DYING TO SIN

The First Steps in Askesis

Rev. Deacon Thomas Moses

**Mondays, February 22, March 1 and 8 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

Are we all called to askesis, or asceticism, or is it only the calling of a select few? Join us as we learn from the great ascetics of the Church, discovering how to apply the practice of askesis in our own lives.



### MORE SPACIOUS THAN THE HEAVENS

A Liturgical Study of the Annunciation

Rev. Sebastian Carnazzo

**Monday, March 22 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

*Today is the beginning of our salvation and the revelation of the mystery that was planned from all eternity: The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces this grace... The Troparion of the Annunciation*



### I BELIEVE

A Study of the Creed of the Church

Rev. David Anderson

**Wednesdays, April 14 - June 16 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET**

*Let the Creed be like a mirror for you. Look at yourself in it to see whether you really believe all that you claim to believe. And rejoice every day in your faith (Blessed Augustine). Join Fr. David Anderson as we dive deeply into the study of our saving faith.*



### UNITY IS NOT UNIFORMITY

Development of the Apostolic Churches

Rev. Hezekias Carnazzo

**Wednesday, June 30 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

Why are there so many divisions in the Church when Jesus prayed that we would be one? Join us as we explore the original Biblical concept of what it means to be a Church, as well as the history of the development of the apostolic churches and the unique theological concepts that make us different.



### WEEKLY CATECHETICAL RESOURCES

Join us weekly for insights from our bishops, reflections on the Biblical, literal, and historical context of the Gospel and prayer and study guides to prepare to enter more fully into the Sunday liturgy as the foundation for spiritual and moral application.

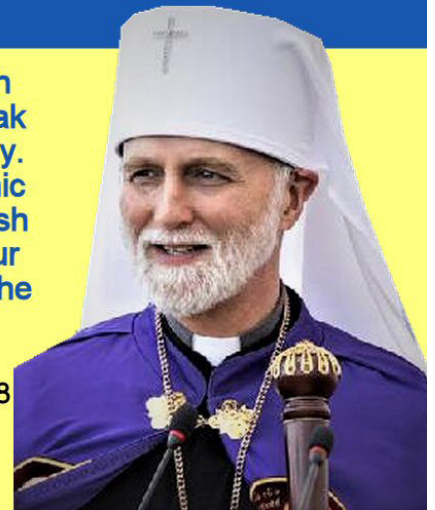
**Please visit [GodWithUsOnline.org/Catechetical-Resources/](https://GodWithUsOnline.org/Catechetical-Resources/)**

# Blessing of our Church *St. Mary's Ukrainian Catholic Church* *Patronage of the Mother of God* *Sunday October 11, 2020 at 10:00AM*



Following the Blessing of our Church Metropolitan Archbishop Boris Gudziak will celebrate Hierarchal Divine Liturgy. Due to the ongoing Covid-19 pandemic we will postpone the Celebratory Parish Banquet to a later date when all of our parishioners will be able to join us in the celebration of this joyous event.

We are located at  
717 Roosevelt Avenue in Carteret, NJ 07008  
For further information please visit our  
Church website [stmaryscarteret.org](http://stmaryscarteret.org)  
or call (732) 366-2156



## 8<sup>TH</sup> GRADE SCHOLARSHIP ENTRANCE EXAM



**APPLY TO BECOME A PANTHER!**  
VISIT [STBASILACADEMY.ORG](http://STBASILACADEMY.ORG) FOR MORE INFO



**SAINT  
BASIL  
ACADEMY**  
BUILDING THE MINDS  
OF LEADERS  
THROUGH SERVICE AND COMPASSION

### **Saint Basil Academy Entrance/ Scholarship test and preparation workshops**

For further information, please call  
Director of Admissions Mrs. Rachel  
McGonigle at 215-885-3771 ext. 125  
or visit the Admission page of the SBA  
website:

[https://www.stbasilacademy.org/  
admissions/backpack-course-  
entrance-exam/](https://www.stbasilacademy.org/admissions/backpack-course-entrance-exam/)

Saint Basil Academy is located at  
711 Fox Chase Road, Jenkintown, PA  
19046

# FALL 2020 PROGRAM SCHEDULE

- **Ukrainian Catholic Divine Liturgy (Mass)**

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 2020 | 7:00 - 8:00 PM**

The Divine Liturgy of the Ukrainian Greek Catholic Church brings heaven and earth together in the celebration of the Eucharist. Icons, incense, and chant engage the senses, drawing congregants deeper into the Holy Mystery. The liturgical heritage of Ukrainian Catholicism derives from medieval Kievan-Rus' and ultimately the 4<sup>th</sup> century Byzantine East, especially Constantinople and Asia Minor. Questions/topics to be addressed: What to expect at a Ukrainian Catholic Divine Liturgy (Mass); Ukrainian Church art and architecture; and the ancient roots of the Ukrainian Catholic Liturgy.

- **Life beyond COVID-19**

**WEDNESDAY, OCTOBER 14, 2020 | 7:00 - 8:00 PM**

COVID-19 affects nearly every aspect of daily life, from religious worship to grocery shopping to voting. It is almost difficult to imagine how things were before. Interestingly, there are many parallels with two historical health crises: the 1918 Flu and the medieval Black Plague. The former is often mentioned as a point of reference for today's psychological and social effects, while the latter has also received renewed attention. Questions/topics to be addressed: How does the 1918 Flu Pandemic compare to COVID-19? What was the Black Plague? What are the social effects of widespread health crises? What commonalities do these three events share?

- **Second Annual Talk on Halloween and Theology**

**WEDNESDAY, OCTOBER 28, 2020 | 7:00 - 8:00 PM**

The Church has always taught the existence of angels, demons, and the devil. In fact, priests are still trained as exorcists as they have been for countless centuries. How does the Church explain the existence of these incorporeal entities? Is there any conflict between ancient Catholic doctrine and the scientific outlook of the 21<sup>st</sup> century? Questions/topics to be addressed: What are angels, demons, and the devil? What are ghosts and hauntings? Why would an exorcism be necessary?

- **What does the Church Teach about Sexuality and Why?**

**WEDNESDAY, NOVEMBER 11, 2020 | 7:00 - 8:00 PM**

It has been argued recently that the mass exodus from the Catholic Church can be attributed largely to sex. In other words, those who leave the Church often do so because they reject Catholic doctrine on issues of sexuality, including sexual activity before marriage, contraception, and homosexuality. What does the Church say about these issues and why? What are the foundations for Catholic sexual morality? Questions/topics to be addressed: sexuality, morality, and the role of the Magisterium.

- **Who was the Historical St. Nicholas?**

**WEDNESDAY, DECEMBER 2, 2020 | 7:00 - 8:00 PM**

Nicholas of Myra (270-343) was a bishop in Asia Minor (modern Turkey) long remembered for his generosity and miracle working. He remains a highly visible saint in the Byzantine East, comparable in popularity to Francis of Assisi. Today most of us in the United States know him as Santa Clause! Who was St. Nicholas and how did he become the basis for the personification of secular Christmas? Questions/topics to be addressed: early Church history, ecclesiology, as well as sanctity and sainthood.

BasilCenter@StBasils.com | www.StBasils.com



# THE PROVIDENCE ASSOCIATION

Your Ukrainian Fraternal Life Insurance  
And Benefit Society

LIFE INSURANCE ~ RETIREMENT ~ SAVINGS  
[www.provassn.com](http://www.provassn.com)



**FIXED ANNUITIES (Savings Certificates)  
IRA'S AND ROTH IRAs**

## 3.25% Tax Deferred or Exempt Interest Rate

*Guaranteed Minimum Lifetime Rate of 3.00%*

*Current Interest Rate will increase automatically when economics warrant*

*Safe, Secure and Steady Wealth Accumulation*

*401(k), 457, 403(b), IRA and other pension plan rollovers*

Call or email PROVIDENCE ASSOCIATION

1-877-857-2284 (ext. 211) [sales@provassn.com](mailto:sales@provassn.com)

## Pilgrimage at the Sisters of the Order of Saint Basil the Great in Jenkintown is cancelled

The Pilgrimage to the Mother of God scheduled for Sunday, October 4, has been CANCELLED. However Live Stream is available on YouTube.

Visit the Sister's website at <https://stbasils.com/>





# Byzantine Church Supplies

810 North Franklin Street Philadelphia, Pa. 19123  
Phone: 215-627-0660 Email: [byzsupplies@yahoo.com](mailto:byzsupplies@yahoo.com)

*Visit our new online store*

<http://byzantinechurchsupplies.com/>

## Eastern Catholic Theology in Action



INSTITUTE LAUNCHES FALL  
WEBINAR SERIES ON "EASTERN  
CATHOLIC THEOLOGY IN  
ACTION"

Eastern Catholic Theology in Action will have a webinar series that will be held on Thursdays, beginning September 3, 2020. The courses are free and more information is available by clicking on the link below.

**On Thursday, November 12 Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak will present a program entitled: Quo Vadis: The Direction of Eastern Catholic Theology, a Pastoral Perspective for the 21st Century.**

The Most Rev. Borys Gudziak (Ph.D. Harvard University, S.E.O.I Pontifical Oriental Institute) is Archbishop-Metropolitan of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. Archbishop Gudziak also serves as a member of the Permanent Synod of the Ukrainian Greek Catholic Church and as a head of the Department of External Church Relations. Before

being appointed to the Archeparchy of Philadelphia, Archbishop Gudziak served as bishop of the Ukrainian Greek Catholic Church in France, Belgium, the Netherlands, Luxemburg and Switzerland. He has spoken and written widely concerning theology, education, and political, cultural, and religious affairs. He is author of *Crisis and Reform: The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the Genesis of the Union of Brest* (Harvard University Press, 1998), as well as numerous articles in European and North American academic journals. Archbishop Gudziak has played an integral role in reviving the Ukrainian Catholic Church following the collapse of the Soviet Union, including helping to re-establish the Ukrainian Catholic University, eventually serving as its rector from 2002-2013, and as its President starting in 2013. He is the recipient of the Antonovych Prize (2006), the Jan Nowak-Jezioranski Award (2016), and the Notre Dame Award, presented by the University of Notre Dame (2019). He was made a Knight of the French Legion of Honor in 2015.

<http://lumenchristi.org/news/2020/08/Eastern-Catholic-Theology-in-Action>

## Блаженніший Святослав нагородив патріаршою грамотою отця-мітрата Романа Мірчука

Понеділок, 14 вересня 2020 р.

Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав нагородив патріаршою грамотою отця-мітрата Романа Мірчука, адміністратора парафії храму Вознесіння Господнього в м. Одеса, з нагоди 70-річчя з дня народження. Грамоту ювіляру вручив владика Михайло Бубній, екзарх Одеський, під час подячної Божественної Літургії на парафії Вознесіння Господнього.



«У цей святковий день дякуємо Господеві за дар Вашого життя, за дар бути учасником Христового Священства та всі інші дари, якими Він так рясно Вас наділив, і які Ви щедро примножили впродовж свого служіння Богові й Церкві. Ваше служіння видиме і відоме в усій нашій Церкві, на різних континентах. Вас знають не тільки на американських теренах, де ви навчалися і тривалий час служили, а й на материнських землях УГКЦ, в Україні, куди Ви повернулися, щоб

довгі роки працювати в і церектором, виховником і викладачем у семінарії Святого Духа в Рудному «для вдосконалення святих на діло служби, на будівництва Христового тіла» (Еф. 4, 12).

На переконання Блаженнішого Святослава, багатолітнє жертвоне служіння отця Романа Мірчука слугує взірцем життя доброго пастиря і будівничого. «Сьогодні Ви є активним будівничим храмів – сакральних споруд і храмів людських душ – Одеського екзархату, чим здобули собі у

вірян добру славу й авторитет, а в Господа – безцінний скарб, який сягає небесної слави. Саме в руки милосердного отця віддаємо ваше життя і подальше священниче служіння. Прохаючи Господа Бога винагородити Вас сторицею за всі Ваші старання».

«Складаємо Вам сердечну подяку та висловлюємо визнання і похвалу. Бажаємо, щоб Всевишній благословив Вас міцним здоров'ям і надалі засилав Вам свої дари. Нехай благодать Святого Духа супроводжує

Вас і допомагає Вам виконувати Божу Волю. Поручаємо Вас заступництву Пресвятої Богородиці. Нехай Вона покриває Вас своїм покровом і буде Вашою молільницею та помічницею в усіх потребах».

Пресслужба Одеського екзархату

[http://news.ugcc.ua/news/blazhennishiy\\_svyatoslav\\_nagorodiv\\_patriarshoyu\\_gramotoyu\\_ottsyamitrata\\_romana\\_mirchuka\\_90792.html](http://news.ugcc.ua/news/blazhennishiy_svyatoslav_nagorodiv_patriarshoyu_gramotoyu_ottsyamitrata_romana_mirchuka_90792.html)



## Глава УГКЦ: «Хрест – окраса вселенної, Хрест – слава ангелів»

Неділя, 27 вересня 2020 р.

У сучасних обставинах, коли людство розгублене, принижене, ми часто не вповні розуміємо, що з нами відбувається. Звідки нам взяти силу, щоб усе перенести? Звідки нам взяти силу, щоб з дня на день не впадати у відчай, а підніматися і крокувати з оптимізмом уперед?! Ця сила нам подається через воздвиження нашого Спасителя на хрестному знамені, яке сьогодні урочисто підноситься у наших храмах, у наших серцях, у житті кожної віруючої людини.

Про це сказав сьогодні Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав під час

проповіді до вірних у Патріаршому соборі Воскресіння Христового. Проповідник відзначив, що цього дня Христова Церква святкує одне з найбільших свят у році – Воздвиження чесного і животворного Хреста. «Христос розпинається, помирає, возноситься на Хрест, щоб підняти, воздвигнути людину. Тому свято Воздвиження чесного і животворного Хреста є святом великого християнського оптимізму. Немає такого упадку, з якого ми не можемо встати. Тому що ми віримо в Розп'ятого. Немає такого упадку, з якого Христос нас би не підняв у своєму русі воздвиження. Немає такого зневаженого, якому Христос не повернув би гідності», – переконує духовний лідер українців.

Свято Воздвиження показує, що силою відродження Христової Церкви є сила, яка впливає з Хреста Господнього. «В історії Христової Церкви було багато різних гонінь, знищень, переслідувань, але щоразу Церква воскресала разом зі своїм воскреслим Спасителем», – вважає Блаженніший Святослав. Секретом відродження, живучості Христової Церкви є сила воздвиження нашого Спасителя.

«Тому ми кажемо, що єдиною владою, єдиною силою, яку має Церква, – є сила Хреста. Єдиною справжньою мудрістю, якою втішається віруючий Божий народ, – є мудрість Хреста. Єдиною справжньою надією, яка навіть мертвих веде до

воскресіння, – є надія, яка випливає з Хреста Господнього, – сказав Предстоятель і додав: – Тому навіть на могилах наших покійних ставимо знак Хреста. Знак Хреста став найважливішим символом християнина, став символом християнства, яке вінчає наші храми, наші домівки, наші школи... весь простір життя людини».

«Тому ми кажемо, що Хрест – це слава Церкви. Хрест є окрасою вселенної, Хрест – це слава ангелів», – вважає Глава УГКЦ.

Департамент інформації УГКЦ

[http://news.ugcc.ua/video/glava\\_ugkts\\_hrest\\_\\_okrasa\\_vselenoi\\_hrest\\_\\_nadiya\\_navit\\_angeliv\\_90922.html](http://news.ugcc.ua/video/glava_ugkts_hrest__okrasa_vselenoi_hrest__nadiya_navit_angeliv_90922.html)

## «Прийди і подивися»: тема наступного Всесвітнього дня суспільних комунікацій

29 вересня 2020 р.

Наступне відзначення Всесвітнього дня суспільних комунікацій і послання Папи з цієї нагоди зосередиться на необхідності комунікувати, зустрічаючи людей

такими, якими вони є і де вони перебувають.

о. Тимотей Т. Коцур, ЧСВВ - Ватикан

«Прийди і подивися». Ці слова святого апостола Филипа, записані в першому розділі

Євангелії від Івана, якими той запросив святого приятеля Натанаїла на зустріч з Ісусом, Папа Франциск обрав темою свого послання з нагоди 55-го Всесвітнього дня суспільних комунікацій, який відзначатиметься

у травні наступного року. «Комунікувати, зустрічаючи людей такими, якими вони є, і там, де вони перебувають», – такою є підтема.

*(Продовження на ст. 42)*

## «Прийди і подивися»: тема

(продовження з попередньої сторінки)

Контакт з дійсністю для пізнання істини

В комюніке, присвяченому оголошенню теми, зазначається, що в період епохальних змін, які переживаємо, в ситуації, що змушує нас дотримуватися дистанції задля пандемії, «комунікація спроможна уможливити близькість,

необхідну для того, щоби розпізнати те, що є суттєвим і дійсно збагнути сенс речей».

«Ми не пізнаємо істину, якщо не маємо досвіду, якщо не зустрічаємо людей, якщо не беремо участь в їхніх радощах і болях. Стара приказка “Бог зустрічає тебе там, де ти перебуваєш” може стати провідником для

тих, які заангажовані в працю церковних медіа та комунікації. У покликанні перших учнів, у особі Ісуса, Який виходить їм назустріч та запрошує іти за Ним, бачимо також запрошення використувати всі медіа, в усіх їхніх формах, аби досягати людей такими, якими

вони є, там, де вони проживають», – читаємо в поясненні обраної теми.

<https://www.vaticannews.va/uk/pope/news/2020-09/tema-55-dnya-suspilnyh-komunikacij.html>

## Катехизм

### «Прийди та подивися»

Читання Святого Євангелія на свято апостола Пилипа сповнене надії на спасіння (див. Йо. 1, 43-51). Пилип запрошує натанаїла ближче пізнати Ісуса з назарету. однак натанаїл має упередження: «Що доброго може бути з назарету?». на це Пилип відповідає: «Прийди та подивися» (пор. Йо. 1, 45-46). Упередження натанаїла розвіюються під час зустрічі з Христом. Звідси й завдання для кожного християнина – «прийти і подивитися», тобто наблизитися до Христа, щоб пізнати Його.

КАТЕХИЗМ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ «ХРИСТОС – НАША ПАСХА», #176

#### Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

#### THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.